



ព្រះរាជក្រម

នស/រកម/០៤០៥/០១០

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេច ព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់ យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានទ្រង់យល់ សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងរបស់ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញាស្តីពីសារធាតុដែលធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទឆ្នាំ ១៩៧១ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី ២៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៥ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គលើកទី ២ នីតិកាលទី ៣ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភាបានអនុម័តយល់ស្របលើទម្រង់ និង ភតិនៃច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី ១៦ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៥ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គលើកទី ៩ នីតិកាលទី ១ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅនេះ ៖

**ច្បាប់
ស្តីពី**

**ការអនុម័តយល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាចូលរួមក្នុង
អនុសញ្ញាស្តីពីសារធាតុដែលធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទឆ្នាំ ១៩៧១**

មាត្រា ១._

អនុម័តយល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញាស្តីពីសារធាតុដែលធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទឆ្នាំ ១៩៧១ ដែលធ្វើនៅទីក្រុងវីយ៉ែន នាថ្ងៃទី ២១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩៧១ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

មាត្រា ២._

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តអនុសញ្ញានេះ ។

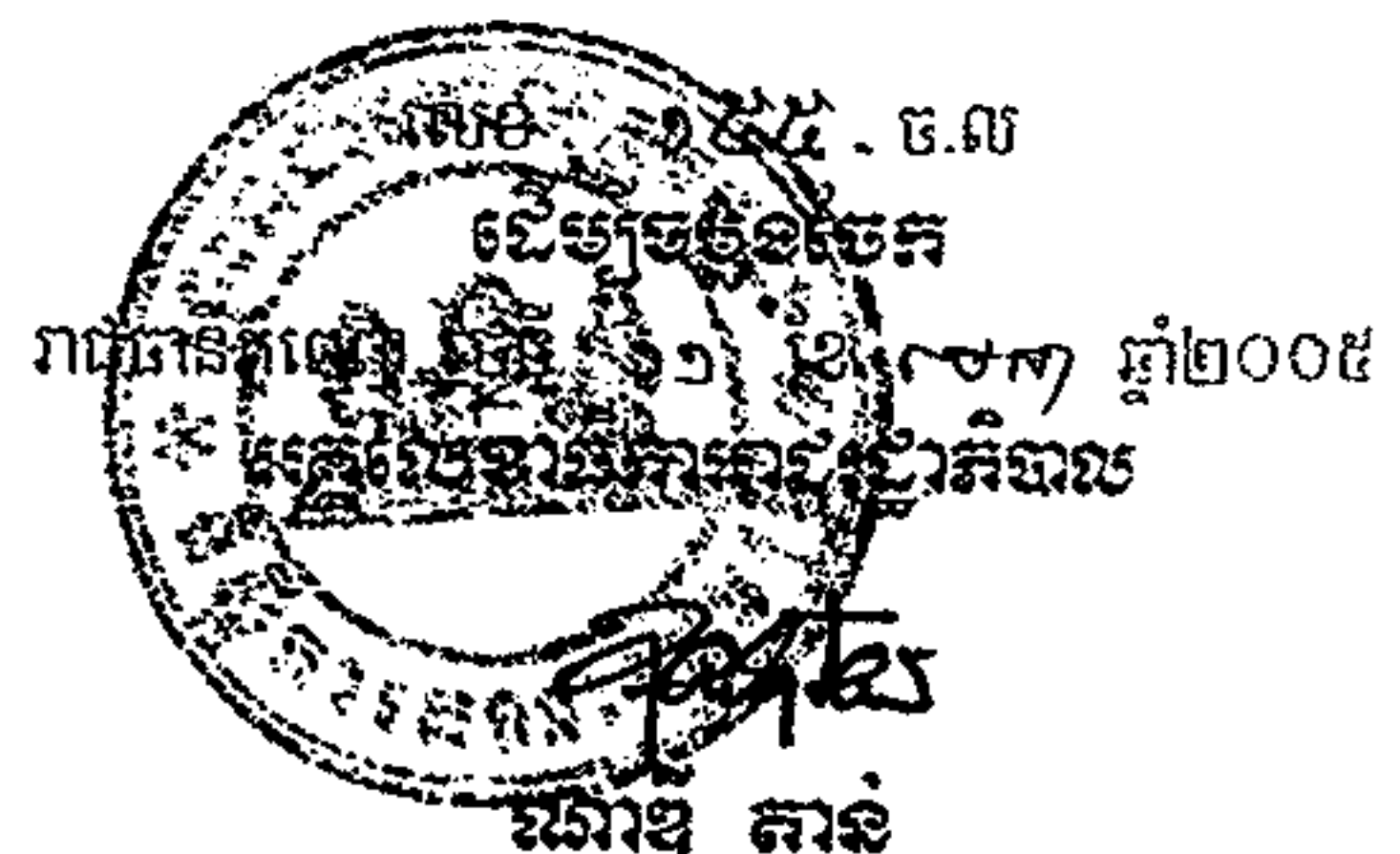
ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី**

ពស.០៥០៤.១៨១

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ
សូមឡាយព្រះហស្តលេខាព្រះមហាក្សត្រ
**នាយករដ្ឋមន្ត្រី
ហត្ថលេខា
ហ៊ុន សែន**

បានជម្រាបជូនសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ
**ហត្ថលេខា និងព្រះហស្តលេខា
ស ខេង នរោត្តម សីហមុនី**



អនុសញ្ញា

ស្តីពី

សារធាតុដែលធ្វើអោយប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធ

សរសៃប្រសាទ

ឆ្នាំ ១៩៧១

អង្គការសហប្រជាជាតិ

អនុសញ្ញាឆ្នាំ ១៩៧១

ស្តីពី

សារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទ

បូព៌ា

ភាគីទាំងឡាយ

- ដោយមានការប្រកាសសុខភាពខាងរាងកាយ និង សុខភាពខាងសីលធម៌របស់មនុស្សជាតិ
- ដោយមានកង្វល់ចំពោះបញ្ហាសុខភាពជាសាធារណៈ និង បញ្ហាសង្គមដែលបណ្តាលមកពីការប្រើប្រាស់សារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទមួយចំនួន
- ដោយបានកំណត់ច្បាស់ថា ត្រូវតែការពារនិងត្រូវតែប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងការប្រើប្រាស់សារធាតុទាំងនោះ និង ការចរាចរខុសច្បាប់នៃសារធាតុទាំងនោះ
- ដោយពិនិត្យឃើញថា ចាំបាច់ត្រូវតែមានវិធានការដាក់លាក់ដើម្បីកំណត់ព្រំដែនក្នុងការប្រើប្រាស់សារធាតុទាំងនោះក្នុងគោលដៅត្រឹមត្រូវច្បាប់
- ដោយទទួលស្គាល់ថា ការប្រើប្រាស់សារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទក្នុងគោលដៅផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និង ផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រគឺជាការខានមិនបាន ហើយលទ្ធភាពផ្តល់អោយសារធាតុក្នុងគោលដៅទាំងនេះមិនត្រូវកាត់បន្ថយដោយមិនសមហេតុសមផលនោះទេ
- ដោយជឿជាក់ថា ដើម្បីមានប្រសិទ្ធភាព វិធានការទាំងឡាយដែលប្រើប្រាស់ប្រឆាំងទប់ទល់នឹងការប្រើប្រាស់សារធាតុអស់ទាំងនេះ ត្រូវតែមានលក្ខណៈសហការ និងសកល
- ដោយទទួលស្គាល់សមត្ថកិច្ចរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិក្នុងការត្រួតពិនិត្យសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទ និង ចង់អោយអង្គការអន្តរជាតិដែលពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ធ្វើសកម្មភាពក្នុងក្របខ័ណ្ឌអង្គការសហប្រជាជាតិ នោះ
- ដោយជឿជាក់ថា ចាំបាច់ត្រូវតែមានអនុសញ្ញាអន្តរជាតិមួយសំរាប់ធ្វើអោយសំរេចគោលដៅទាំងអស់នេះ
- បានប្រកាសប្រៀបធៀបគ្នាដូចតទៅនេះ៖

មាត្រា ១ : អន្តរប្រទេស

លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ប្រាកដប្រជាថាមានន័យផ្ទុយឬលើកលែងតែបរិបទតំរូវអោយមានន័យផ្សេង ពាក្យនានាដូចតទៅក្នុងអនុសញ្ញានេះមានន័យបញ្ជាក់ដូចខាងក្រោម :

ក./ ពាក្យ " ក្រុមប្រឹក្សា " មានន័យថា ក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ច និង សង្គមកិច្ចរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ។

ខ./ ពាក្យ " គណៈកម្មការ " មានន័យថា គណៈកម្មការត្រៀមរៀបចំរបស់ក្រុមប្រឹក្សា ។

គ./ ពាក្យ " ក្រុមប្រឹក្សា " មានន័យថា ក្រុមប្រឹក្សារបស់អន្តរជាតិត្រួតពិនិត្យត្រៀមរៀបចំ ដែលបានបង្កើតឡើង ដោយអនុសញ្ញាទោលស្តីពីត្រៀមរៀបចំឆ្នាំ១៩៦១ ។

ឃ./ ពាក្យ " អគ្គលេខាធិការ " មានន័យថា អគ្គលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិ ។

ង./ ពាក្យ " សារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទ " មានន័យថា រាល់សារធាតុទាំងអស់នោះទោះជាមានប្រភពពីធម្មជាតិ រឺ ពីសំយោគក្តី រឺ ក៏រាល់ផលិតផលធម្មជាតិនៃតារាងទី ១ ទី២ ទី៣ រឺ ទី៤ ។

ច./ ពាក្យ " ការផ្សំ " មានន័យថា :

1./ រាល់សូលុយស្យុងរីឡាយទោះជាប្រភពរបស់វាបែបណាក៏ដោយវាមានសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទមួយរឺច្រើនរឺ

2./ សារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទមួយរឺ ច្រើន ដែលបំបែកតាមរូបមន្តប្រើប្រាស់ ។

ឆ./ ពាក្យ " តារាងទី១ " " តារាងទី២ " " តារាងទី៣ " និង " តារាងទី៤ " មានន័យថា បញ្ជីសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទដែលមានលេខរៀងជាហ្វូរហ្វេ ជាឧបសម្ព័ន្ធនៃអនុសញ្ញានេះ បញ្ជីអាចនឹងកែប្រែ បានស្រប តាមមាត្រាទី២

ជ./ ពាក្យ " នាំចេញ " និង " នាំចូល " មានន័យនីមួយៗទៅតាមការសន្មតយកដោយឡែករបស់វា គឺជាការផ្ទេរសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទពីរដ្ឋមួយទៅរដ្ឋមួយទៀត ។

ឈ./ ពាក្យ " ការធ្វើ " មានន័យថា រាល់ប្រតិបត្តិការទាំងអស់ដែលនាំអោយបានសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទ និង រួមមានទាំងការបន្សុទ្ធ និង ការបំបែកសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទអោយទៅជាសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃផ្សេងទៀត ។ ពាក្យនេះមានរួមទាំងការធ្វើនៃការផ្សំដែរក្រៅពីការផ្សំទាំងឡាយ ដែលបាន ធ្វើនៅក្នុងឱសថស្ថាន តាមរយៈវេជ្ជបញ្ជា ។

ញ./ ពាក្យ " ចរាចរខុសច្បាប់ " មានន័យថាការធ្វើការចរាចរសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទដែលបានធ្វើផ្ទុយពីបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ ។

ដ./ ពាក្យ “ តំបន់ ” មានន័យថា រាល់ផ្នែករបស់រដ្ឋដែលតាមន័យនៃមាត្រា២៨ ត្រូវបានចាត់ទុក ដូចជាអង្គភាពដោយឡែកក្នុងគោលដៅនៃអនុសញ្ញានេះ ។

ឃ./ ពាក្យ “ ទីតាំង ” មានន័យថា អាគារ ឬ ផ្នែកនៃអាគារព្រមទាំងទីធ្លាដែលភ្ជាប់ទៅនឹងអាគារ នោះឬទៅនឹងផ្នែកនៃអាគារនោះ ។

មាត្រា ២ : វិសាលភាពនៃការត្រួតពិនិត្យសារធាតុ

១. បើប្រសិនបើភាគីណាមួយ រឺ អង្គការសុខភាពពិភពលោកមានព័ត៌មានទាក់ទងនឹងសារធាតុមួយ ដែលមិនទាន់បានដាក់នៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យជាអន្តរជាតិដែលតាមមតិរបស់ភាគីនោះ រឺ អង្គការនោះចាំ បាច់ត្រូវបញ្ចូលវាទៅក្នុងតារាងណាមួយនៃអនុសញ្ញានេះភាគីនោះ រឺ អង្គការសុខភាពពិភពលោកនោះ ត្រូវធ្វើ ជាលិខិតជូនដំណឹងជំរាបទៅអគ្គលេខាធិការ ដោយបានភ្ជាប់មកជាមួយគ្រប់ព័ត៌មាន សមហេតុផលទាំង អស់ ។ នីតិវិធីនេះត្រូវអនុវត្តដូចគ្នាដែរ ចំពោះភាគី រឺ អង្គការសុខភាពពិភពលោកដែលមានព័ត៌មាន បញ្ជាក់ពីការត្រូវផ្ទេរសារធាតុមួយពីតារាងមួយទៅតារាងមួយទៀត រឺ ក៏លុបឈ្មោះសារធាតុនោះ ចេញពីតា រាងណាមួយ ។

២. អគ្គលេខាធិការត្រូវបញ្ជូនលិខិតជូនដំណឹងនេះ និងព័ត៌មាន ដែលលោកយល់ឃើញថា សមហេតុផល ផល ជូនទៅភាគី ទៅគណៈកម្មការ ហើយបើប្រសិនបើលិខិតជូនដំណឹងត្រូវបានធ្វើឡើងដោយ ភាគីណាមួយ វិញនោះ គេត្រូវបញ្ជូនលិខិតទៅអង្គការសុខភាពពិភពលោក ។

៣. បើប្រសិនបើព័ត៌មានដែលភ្ជាប់មកជាមួយនឹងលិខិតជូនដំណឹងនេះបង្ហាញថា សារធាតុដូចបានពោល មកនោះ អាចបញ្ចូលទៅក្នុងតារាងទី១ រឺ តារាងទី២បានតាមន័យនៃកថាខ័ណ្ឌទី ៤ សំរាប់ជំពូកនីមួយៗនៃព័ត៌មាន ដែលភាគីខ្លួននឹងមានពីភាគីនឹងត្រូវពិនិត្យលទ្ធភាពអនុវត្តជាបណ្តោះអាសន្នលើសារធាតុមួយនោះ នូវវិធាន ការត្រួតពិនិត្យទាំងអស់ដែលអាចអនុវត្តបានចំពោះសារធាតុក្នុងតារាងទី១ រឺ តារាងទី២ អោយទៅតាម ករណី ។

៣. បើប្រសិនបើ អង្គការសុខភាពពិភពលោកបានសំគាល់ឃើញ :

ក./ ថាសារធាតុដូចបានពោលនោះអាចបង្កអោយមាន

i / 1. សភាពនៃអនិស្សរភាព និង

2. ការលើកកម្ពស់ រឺ ការបន្ថយកំលាំងប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទកណ្តាល ដែលបណ្តាលអោយមាន ការមមាស រឺ សៅហ្មងដល់មុខងារចលករ រឺ ដល់ការយល់ឃើញ រឺ ដល់ការប្រព័ត្ត រឺ ដល់ការដឹងដោយវិញ្ញាណ

វិសាលភាពមូលដ្ឋាន

ii/ ការប្រើប្រាស់ និងផលអាក្រក់អាចប្រៀបធៀបទៅនឹងការប្រើប្រាស់ និង ផលអាក្រក់នៃ សារធាតុ ក្នុងតារាងទី១ ទី២ ទី៣ រឺ ទី៤បាន និង

ខ./ ថាមានហេតុផលគ្រប់គ្រាន់អាចឱ្យជឿបានថា សារធាតុនោះបណ្តាលអោយ រឺ មុខជានឹងបណ្តាល អោយមានការប្រើប្រាស់ដូចដែលសារធាតុនោះបង្កជាបញ្ហាសុខភាពសាធារណៈ និង ជាបញ្ហាសង្គមដែល តំរូវអោយសារធាតុនោះត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យមានលក្ខណៈអន្តរជាតិ អង្គការសុខភាពពិភព លោកនឹងជូនដំណឹងពីការវាយតម្លៃសារធាតុមួយនោះទៅគណៈកម្មការក្នុងនោះអង្គការសុខ ភាពពិភព លោក ត្រូវបញ្ជាក់ជាអាទិ៍ ពីរប្លង់រង្វាល់ ដែលសារធាតុអាចបណ្តាលអោយមាន រឺមុខជានឹងបណ្តាលអោយមាន ការប្រើប្រាស់ ពីកំរិតធ្ងន់ធ្ងរនៃបញ្ហាសុខភាពសាធារណៈនិងសង្គមនិងពីកំរិតប្រើប្រាស់សារធាតុ ក្នុងការ ព្យាបាលព្រមទាំងធ្វើអនុសាសន៍ពីវិធានការផ្សេងៗ ជាយថាហេតុសំរាប់ត្រួតពិនិត្យកាលបើការបញ្ជាក់ទាំង នោះវាសមហេតុផលសំរាប់ជាបំភ្លឺដល់ការវាយតម្លៃនេះ ។

៥. ដោយគិតដល់ការជូនដំណឹងរបស់អង្គការសុខភាពពិភពលោក ដែលវាយតម្លៃបានច្បាស់លាស់ខាង ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និង វិទ្យាសាស្ត្រ និង ដោយយកចិត្តទុកដាក់ពីកត្តាសេដ្ឋកិច្ច សង្គមកិច្ច គតិយុត្ត រដ្ឋបាល និងកត្តាផ្សេងទៀតដែលគណៈកម្មការយល់ឃើញថាសមហេតុផលនោះ គណៈកម្មការអាចនឹងបញ្ចូល សារធាតុដូចបានពោលមកនោះបន្ថែមទៅក្នុងតារាងទី១ទី២ ទី៣ រឺ ទី៤ ។ គណៈកម្មការ នេះអាចទាមទារ សុំពត៌មានបន្ថែម ពីអង្គការសុខភាពពិភពលោក រឺ ពីប្រភពដទៃទៀតដែលសមស្រប ។

៦. បើប្រសិនជា លិខិតជូនដំណឹងដែលធ្វើតាមន័យនៃកថាខ័ណ្ឌទី១ ទាក់ទងទៅនឹងលក្ខណៈនៃសារធាតុ មួយ ចុះបញ្ជីក្នុងតារាងណាមួយរួចហើយនោះ អង្គការសុខភាពពិភពលោកត្រូវបញ្ជូនទៅគណៈកម្មការ ពីការ កត់សំគាល់ឃើញថាវាបង្កប់នូវកំដៅរាល់ការវាយតម្លៃថ្មីៗនៃសារធាតុមួយនោះ ដែលអង្គការសុខភាព ពិភពលោក អាចធ្វើដោយអនុលោមតាមបទបញ្ញត្តិនៃកថាខ័ណ្ឌទី ៤ ព្រមទាំងរាល់អនុសាសន៍ថ្មីៗ ទាំងអស់ ដែលនិយាយពីវិធានការត្រួតពិនិត្យដែលទំនងសមស្របចំពោះអង្គការសុខភាពពិភពលោក សំរាប់យកមក បំភ្លឺដល់ការវាយតម្លៃដូចបានពោលមកហើយនោះ ។ ដោយគិតដល់ការជូនដំណឹងដែលបានទទួលពីអង្គការ សុខភាពពិភពលោកស្របតាមកថាខ័ណ្ឌ ៥ ក៏ដូចជាកត្តាផ្សេងៗ ដែលរៀបរាប់ក្នុងកថាខ័ណ្ឌដូចបាន ពោលមក ហើយនោះគណៈកម្មការអាចសំរេចផ្ទេរសារធាតុពីតារាងមួយទៅតារាងមួយទៀត រឺ លុបឈ្មោះ ចោលចេញពីតារាងទាំងនោះ ។

៧. រាល់សេចក្តីសម្រេចរបស់គណៈកម្មការដែលបានធ្វើតាមន័យនៃមាត្រានេះ អគ្គលេខាធិការនឹងជូនដំណឹងទៅគ្រប់រដ្ឋទាំងអស់ដែលជាសមាជិកនៃអង្គការសហប្រជាជាតិ ទៅរដ្ឋទាំងឡាយដែលមិនមែនជាសមាជិកភាគីនៃអនុសញ្ញានេះ ទៅអង្គការសុខភាពពិភពលោក និងទៅក្រុមប្រឹក្សា ។ សេចក្តីសម្រេចនេះចាប់អនុវត្តយ៉ាងពេញលេញចំពោះភាគីនីមួយៗ ក្រោយពីកាលបរិច្ឆេទជូនដំណឹងទៅភាគីនីមួយៗនោះ អស់រយៈពេល ១៨០ ថ្ងៃលើកលែងតែចំពោះភាគីមួយដែលនៅក្នុងរយៈពេលនោះ និង ចំពោះប្រធានបទនៃសេចក្តីសម្រេច មានសាច់រឿងត្រូវបញ្ចូលសារធាតុទៅក្នុងតារាង ត្រូវបានផ្តល់ព័ត៌មានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅអគ្គលេខាធិការ ដោយសារហេតុផលស្ថានភាពដោយឡែកផ្សេងៗ ភាគីនោះពុំអាចមានវិធានការអោយសារធាតុមួយនោះ គោរពតាមបទបញ្ញត្តិទាំងអស់ដែលអនុវត្តន៍ បានចំពោះសារធាតុក្នុងតារាងមួយនៃអនុសញ្ញាបានទេ ។ លិខិតជូនដំណឹងប្រភេទបែបនេះត្រូវបញ្ជាក់ពីមូលហេតុនៃសេចក្តីសម្រេចដោយឡែកនោះ ។ ទោះជាមានលិខិតជូនដំណឹងនេះក៏ដោយ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវតែអនុវត្តយ៉ាងតិចបំផុតវិធានការត្រួតពិនិត្យដូចមានរៀបរាប់តទៅ នេះ ។

ក./ភាគីដែលបានធ្វើលិខិតជូនដំណឹងពីសេចក្តីសម្រេចបែបនេះទៅអគ្គលេខាធិការ ដែលមានប្រធានបទនិយាយពីសារធាតុមួយដែលរហូតមកទល់នឹងពេលនេះ មិនទាន់បានដាក់អោយបិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យ និង មិនទាន់បានបញ្ចូលបន្ថែមទៅក្នុងតារាងទី ១ ត្រូវតែគិតពីវិធានការត្រួតពិនិត្យពិសេសៗ ដូចមានរៀបរាប់ក្នុងមាត្រា ៧ តាមលទ្ធភាពដែលមាន ហើយចំពោះសារធាតុនោះត្រូវតែ :

- i/ តំរូវអោយមានអាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះការធ្វើ ចំពោះពាណិជ្ជកម្ម និង ចំពោះការចែកចាយសារធាតុនោះ ដោយអនុលោមតាមបទបញ្ញត្តិបានគ្រោងទុកក្នុងមាត្រា ៨ ចំពោះសារធាតុក្នុងតារាងទី ២
- ii/ តំរូវអោយសារធាតុនោះផ្តល់អោយ ឬ រឹចកអោយប្រើបានតាមវេជ្ជបញ្ជា ពេទ្យដោយអនុលោមតាមបទបញ្ញត្តិដូចបានគ្រោងទុកក្នុងមាត្រា ៩ ចំពោះសារធាតុក្នុងតារាងទី ២
- iii/ គោរព តាមកាតព្វកិច្ចផ្សេងៗដែលទាក់ទងនឹងការនាំចេញ និង ការនាំចូលដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១២ លើកលែងតែទាក់ទងនឹងភាគីមួយទៀតដែលភាគីនោះ បានជំរាបជូនទៅអគ្គលេខាធិការតាមរយៈលិខិតជូនដំណឹងពីប្រធានបទនិយាយពីសារធាតុ ដូចមាននិយាយនោះ
- iv/ គោរពតាមកាតព្វកិច្ចផ្សេងៗដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១៣ ស្តីពីការហាមឃាត់ ឬ ការកាត់បន្ថយការនាំចេញ និង ការនាំចូល ចំពោះសារធាតុនៃតារាងទី ២

v/ ផ្តល់ជូនដល់អង្គការនូវរបាយការណ៍ស្ថិតិ ស្របតាមបទបញ្ញត្តិនានានៃវគ្គ ក កថាខ័ណ្ឌទី ៤ នៃមាត្រា ១៦ និង

vi/ ចាត់វិធានការស្របតាមបទបញ្ញត្តិនៃមាត្រា២២ ក្នុងចេតនាបង្ក្រាបរាល់អំពើដែលផ្ទុយនឹងច្បាប់ រឺបទបញ្ជាដែលបានអនុម័តពេលអនុវត្តកាតព្វកិច្ចខាងលើនេះ ។

ខ./ភាគីដែលបានធ្វើលិខិតជូនដំណឹងពីសេចក្តីសំរេចបែបនេះទៅអគ្គលេខាធិការ ដែលមានប្រធាន បទនិយាយពីសារធាតុមួយដែលរហូតមកទល់ពេលនេះមិនទាន់បានដាក់អោយស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យ និង មិនទាន់បានបញ្ចូលបន្ថែមក្នុងតារាងទី២ សំរាប់សារធាតុនោះ ភាគីត្រូវតែ ៖

i/ តំរូវអោយមានអាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះការធ្វើចំពោះពាណិជ្ជកម្ម និង ចំពោះការចែកចាយសារធាតុមួយ នោះ ដោយអនុលោមតាមបទបញ្ញត្តិនៃមាត្រា ៨

ii/ តំរូវអោយសារធាតុមួយនោះផ្តល់ឱ្យ រឺ ចែកអោយប្រើ បានតែតាមវេជ្ជបញ្ជា ដោយអនុលោម តាមបទបញ្ញត្តិនៃមាត្រា៩

iii/ គោរពតាមកាតព្វកិច្ចដែលទាក់ទងទៅនឹងការនាំចេញ និងនាំចូលដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១២ លើកលែងតែទាក់ទងទៅនឹងភាគីមួយទៀត ដែលភាគីនោះបានជំរាបទៅអគ្គលេខាធិការតាមរយៈ លិខិតជូនដំណឹងមួយនិយាយពីប្រធានបទសារធាតុដូចមាននិយាយនោះ

iv/គោរពតាមកាតព្វកិច្ចដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១៣ ស្តីពីការហាមឃាត់ រឺបន្ថយការនាំចេញ និង នាំចូល

v/ ផ្តល់ជូនទៅអង្គការនូវរបាយការណ៍ស្ថិតិដោយអនុលោមតាមបទបញ្ញត្តិនៃវគ្គ ក គ និង ឃ នៃ កថាខ័ណ្ឌ ៤ របស់មាត្រា១៦ និង

vi/ ចាត់វិធានការសមស្របនឹងបទបញ្ញត្តិនៃមាត្រា ២២ ក្នុងគោលដៅបង្ក្រាបរាល់អំពើដែលផ្ទុយនឹង ច្បាប់ រឺ បទបញ្ជាដែលបានអនុម័តនៅពេលអនុវត្តកាតព្វកិច្ចខាងលើនេះ ។

គ./ភាគីដែលបានធ្វើលិខិតជូនដំណឹងពីសេចក្តីសំរេចបែបនេះ ដែលមានប្រធានបទនិយាយពីសារ ធាតុមួយ ដែលរហូតមកទល់ពេលនេះនៅមិនទាន់បានដាក់អោយស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យ និងមិនទាន់ បានបញ្ចូលបន្ថែមទៅក្នុងតារាងទី ៣ សំរាប់សារធាតុនោះភាគីត្រូវតែ ៖

i/ តម្រូវអោយមានអាជ្ញាប័ណ្ណ ចំពោះការធ្វើ ចំពោះពាណិជ្ជកម្ម និងចំពោះការចែកចាយ នៃសារធាតុ នោះដោយអនុលោមតាមបទបញ្ញត្តិនៃមាត្រា ៨

ii/ តម្រូវអោយសារធាតុនោះផ្តល់អោយ វី ចែកអោយប្រើបានតែតាមវេជ្ជបញ្ជាស្របតាម បទបញ្ញត្តិនៃមាត្រា ៩

iii/ គោរពតាមកាតព្វកិច្ចដែលទាក់ទងនឹងការនាំចេញ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១២ លើកលែងតែ ទាក់ទងទៅនឹងភាគីមួយទៀត ដែលភាគីនោះបានជំរាបជូនអគ្គលេខាធិការតាមរយៈ លិខិតជូន ដំណឹងមួយពីប្រធានបទ និយាយពីសារធាតុដូចនិយាយនោះ

iv/ គោរពតាមកាតព្វកិច្ចដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១៣ វិការបន្ថយការនាំចេញ និងការនាំចូល និង

v/ មានវិធានការស្របនឹងបទបញ្ញត្តិនៃមាត្រា ២២ ក្នុងគោលដៅបង្ក្រាបរាល់អំពើដែលផ្ទុយនឹងច្បាប់ រឺបទបញ្ជាដែលបានអនុម័តពេលអនុវត្តកាតព្វកិច្ចខាងលើនេះ ។

ឃ./ ភាគីដែលបានធ្វើលិខិតជូនដំណឹងពីសេចក្តីសំរេចបែបនេះទៅ អគ្គលេខាធិការដែលមានប្រធាន បទនិយាយពីសារធាតុមួយដែលរហូតមកទល់នឹងពេលនេះ នៅមិនទាន់ដាក់ក្រោមការត្រួតពិនិត្យហើយមិន ទាន់បានបញ្ចូលបន្ថែមក្នុងតារាងទី ៤ សំរាប់សារធាតុនោះភាគីត្រូវតែ :

i/ តម្រូវអោយមានអាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះការធ្វើ ចំពោះពាណិជ្ជកម្ម និងចំពោះការចែកចាយនៃសារធាតុ មួយនោះដោយអនុលោមតាមបទបញ្ញត្តិនៃមាត្រា ៨

ii/ គោរព តាមកាតព្វកិច្ចដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១៣ ស្តីពីការហាមឃាត់ រឺបន្ថយការនាំចេញ និង នាំចូល និង

iii/ មានវិធានការសមស្របនឹងបទបញ្ញត្តិនៃមាត្រា ២២ ក្នុងគោលដៅបង្ក្រាបរាល់អំពើដែលផ្ទុយ នឹងច្បាប់ រឺបទបញ្ជាដែលបានអនុម័តពេលអនុវត្តកាតព្វកិច្ចខាងលើនេះ ។

ង./ ភាគីដែលបានធ្វើលិខិតជូនដំណឹងពីសេចក្តីសំរេចបែបនេះ ទៅអគ្គលេខាធិការដែលមានប្រធាន បទនិយាយពីសារធាតុមួយផ្សេងទៀតក្នុងតារាងមួយដែលនៅក្នុងតារាងនោះ វិធានការត្រួតពិនិត្យ និង កាតព្វកិច្ចដែលតឹងរឹងជាងមុន អាចអនុវត្តបាន និង អនុវត្តយ៉ាងតិចបំផុតនូវបទបញ្ញត្តិទាំងឡាយនៃអនុសញ្ញា នេះ ដែលអាចអនុវត្តបានចំពោះតារាងដែលសារធាតុមួយនោះបានផ្ទេរចេញមកពីនោះ ។

៨. ក./ សេចក្តីសម្រេចរបស់គណៈកម្មការ ដែលមានតាមន័យនៃមាត្រានេះ នឹងត្រូវក្រុមប្រឹក្សាធ្វើការសើរើ បើប្រសិនបើមានភាគីមួយស្នើសុំអោយសើរើនៅក្នុងកំឡុងនៃរយៈពេល ១៨០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីបានទទួលសេចក្តីជូនដំណឹងនៃសេចក្តីសម្រេច ។ សំណើសុំសើរើត្រូវតែដាក់ជូនទៅអគ្គលេខាធិការជាមួយគ្នានឹងព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ដែលជាមូលហេតុនៃសំណើនោះ ។

ខ./ អគ្គលេខាធិការនឹងផ្តល់ជូនច្បាប់ចម្លងពីសំណើសើរើ និង ព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធទៅគណៈកម្មការ ទៅអង្គការសុខភាពពិភពលោក និង ទៅគ្រប់ភាគីទាំងអស់ដោយស្មើសុំអោយភាគីទាំងនោះផ្តល់ដំណឹងពីការសង្កេតរបស់ខ្លួនក្នុងរយៈពេលកៅសិបថ្ងៃមកអគ្គលេខាធិការវិញ។ រាល់ការសង្កេតដែលបាន ទទួលទាំងអស់ត្រូវដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាដើម្បីពិនិត្យពិចារណា ។

គ./ ក្រុមប្រឹក្សាអាចយល់ព្រមកែសំរួលវិលមកចោលនូវសេចក្តីសម្រេចរបស់គណៈកម្មការ។ ការសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាត្រូវជូនដំណឹងទៅគ្រប់រដ្ឋសមាជិកទាំងអស់របស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ទៅរដ្ឋដែលមិនមែនជាភាគីសមាជិកនៃអនុសញ្ញា ទៅគណៈកម្មការ ទៅអង្គការសុខភាពពិភពលោកនិង ទៅក្រុមប្រឹក្សា ។

ឃ./នៅពេលកំពុងដំណើរការនីតិវិធីនៃការសើរើ សេចក្តីសម្រេចរបស់គណៈកម្មការនៅតែស្ថិតនៅជាធរមានដដែលលើកលែងតែបទបញ្ញត្តិកថាខ័ណ្ឌ ៧ ។

ង. ភាគីនឹងធ្វើអ្វីៗទាំងអស់ដែលស្ថិតនៅក្នុងអំណាចរបស់ខ្លួន ដើម្បីដាក់ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមវិធានការឃ្លាំមើល ក៏ដូចជាវិធានការអនុវត្តនូវសារធាតុដែលអនុសញ្ញានេះមិនបានចែងបញ្ជាក់ ប៉ុន្តែសារធាតុទាំងនោះអាចយកទៅប្រើសំរាប់ការធ្វើសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទដោយខុសច្បាប់បាន។

មាត្រា ៣ : បទបញ្ញត្តិពិសេសទាក់ទងនឹងការត្រួតពិនិត្យ ការផ្សំ

១. លើកលែងតែមានអ្វីដែលចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌបន្ទាប់នៃមាត្រានេះ ការផ្សំត្រូវស្ថិតនៅក្រោមវិធានការត្រួតពិនិត្យដូចសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទនោះដែរ បើការផ្សំប្រើសារធាតុមួយនោះ ហើយប្រសិនបើជាការផ្សំមានសារធាតុបែបនេះច្រើនលើសពីមួយនោះ វិធានការត្រួតពិនិត្យលើការផ្សំ ដែលមានសារធាតុទាំងនោះត្រូវកាន់តែតឹងរឹងខ្លាំងថែមទៀតដែរ ។

២. បើប្រសិនបើ ការផ្សំប្រើសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទក្រៅពីសារធាតុនៃតារាងទី១ ដែលការផ្សំនោះ ត្រូវបានផ្សំតាមរបៀបដែលបង្ហាញឱ្យឃើញថា មានតែគ្រោះថ្នាក់ប្រើប័ព្វនដ៏តិចតួច រឺ គ្មានសោះ និងថាសារធាតុមួយនោះ មិនអាចនឹងប្រមូលយកមកវិញបានជាចំនួនច្រើន ដែលអាចបណ្តាលអោយ

មានការប្រើប្រាស់តាមរយៈមធ្យោបាយដងាយអនុវត្តផ្សេងៗ ហើយនិងថាតាមលក្ខណៈសមស្រប ការផ្សំ
នេះមិនបង្កអោយមានបញ្ហាទាំងខាងសុខភាពសាធារណៈ ទាំងខាងសង្គម នោះការផ្សំដូចបានជម្រាបជូននេះ
អាចរួចផុតពីវិធានការត្រួតពិនិត្យមួយចំនួនដូចមានចែងក្នុងអនុសញ្ញានេះស្របតាមកថាខ័ណ្ឌទី ៣ ។

៣. បើប្រសិនបើ ភាគីមួយសង្កេតឃើញថាការផ្សំមានទាក់ទងទៅនឹងបទបញ្ញត្តិផ្សេងៗ នៃកថាខ័ណ្ឌ
ពីមុនភាគីនោះ អាចសំរេចអោយការផ្សំរួចផុតពីវិធានការត្រួតពិនិត្យមួយ រឺទាំងអស់ដែលមានគ្រោងទុក
ក្នុងអនុសញ្ញានេះ ទោះជានៅក្នុងប្រទេសរបស់ខ្លួន រឺនៅក្នុងតំបន់មួយរបស់ភាគីខ្លួនក៏ដោយ។ យ៉ាងណា
ក៏ការផ្សំ ដូចបានពោលមកនេះត្រូវតែស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យដូចមានក្នុងមាត្រាបន្ទាប់ទៅនេះ ៖

- ក./ មាត្រា ៨ (អជ្ញាប័ណ្ណ) ដូចធ្លាប់អនុវត្តចំពោះការធ្វើ
- ខ./ មាត្រា ១១ (ការចុះបញ្ជី) ដូចធ្លាប់អនុវត្តចំពោះការផ្សំដែលបានរួចផុតនានា
- គ./ មាត្រា ១៣ (ការហាមឃាត់ហើយ និងការកាត់បន្ថយការនាំចេញ និងការនាំចូល)
- ឃ./ មាត្រា ១៥ (ការធ្វើអធិការកិច្ច) ដូចធ្លាប់អនុវត្តចំពោះការធ្វើ
- ង./ មាត្រា ១៦ (ពត៌មានដែលត្រូវផ្តល់ពីភាគីផ្សេងៗ) ដូចធ្លាប់អនុវត្តចំពោះការផ្សំដែលបាន
រួចចាកផុតនានា និង
- ច./ មាត្រា ២២ (បទបញ្ញត្តិព្រហ្មទណ្ឌ) ក្នុងករណីចាំបាច់បង្ក្រាបអំពើទាំងឡាយដែលផ្ទុយនឹងច្បាប់
រឺ បទបញ្ញត្តិដែលអនុម័តដោយមិនអនុលោមតាមកាតព្វកិច្ចផ្សេងៗខាងលើ ។

ភាគីដូចបានជម្រាបជូននេះ ត្រូវធ្វើលិខិតជូនដំណឹងទៅអគ្គលេខាធិការពីការសំរេចទាំងឡាយ ដូចជា
ឈ្មោះ និងសមាសធាតុនៃការផ្សំដែលបានរួចចាកផុត និងវិធានការត្រួតពិនិត្យដែលការផ្សំនោះ បានរួច
ចាកផុត ។ អគ្គលេខាធិការនឹងបញ្ជូនលិខិតជូនដំណឹងនេះទៅភាគីផ្សេងៗទៀត ទៅអង្គការសុខភាពពិភព
លោក និងទៅក្រុមប្រឹក្សា។

៤. បើប្រសិនបើមានភាគីមួយ រឺមានអង្គការសុខភាពពិភពលោក មានព័ត៌មានស្តីពីការផ្សំរួចចាកផុត
តាមន័យកថាខ័ណ្ឌទី ៣ ដែលបើតាមយោបល់របស់ភាគី រឺរបស់អង្គការសុខភាពពិភពលោកនោះ ព័ត៌មាន
ទាំងនោះបានបញ្ជាក់ថាត្រូវលុបចោលទាំងស្រុង រឺក៏ផ្នែកខ្លះៗនៃការអនុញ្ញាតអោយរួចចាកផុតចេញនោះ
ភាគី រឺអង្គការសុខភាពពិភពលោកនោះត្រូវធ្វើលិខិតជូនលិខិតជូនដំណឹងពីព័ត៌មានទាំងនោះ ទៅអគ្គលេខាធិ-
ការ និងផ្តល់ព័ត៌មានបង្អែកផ្សេងៗ បញ្ជាក់ប្រាប់អគ្គលេខាធិការភ្ជាប់ជាមួយនឹងលិខិតជូនដំណឹងនោះ ។
អគ្គលេខាធិការនឹងបញ្ជូនលិខិតជូនដំណឹងនោះ ដោយមានភ្ជាប់ទៅជាមួយនូវព័ត៌មានទាំងអស់ ដែល
អគ្គលេខាធិការយល់ឃើញថា សមហេតុផលជូនទៅភាគី ជូនទៅគណៈកម្មការ និង នៅពេលដែលលិខិតជូន

ដំណឹងត្រូវបានធ្វើឡើងដោយភាគីមួយវិញនោះ គឺត្រូវបញ្ជូនទៅអង្គការសុខភាពពិភពលោក។ អង្គការសុខភាពពិភពលោក នឹងជូនដំណឹងទៅគណៈកម្មការលើការវាយតម្លៃពីការផ្សំដោយយកចិត្តទុកដាក់ពីកត្តាផ្សេងៗ ដែលចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី២ ព្រមទាំងពីអនុសាសន៍នៃវិធានការត្រួតពិនិត្យ ដែលការជូនដំណឹងនឹងមិនអនុញ្ញាត ឱ្យរួចផុតជាយថាហេតុឡើយ ។ ដោយគិតឃើញថា ដំណឹងដែលបានមកពីអង្គការសុខភាពពិភពលោក គណៈកម្មការដែលមានការវាយតម្លៃនឹងមានលក្ខណៈច្បាស់លាស់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និងវិជ្ជាសាស្ត្រ និងដោយយក ចិត្តទុកដាក់ពីកត្តាខាងផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច សង្គមកិច្ច គតិយុត្ត រដ្ឋបាល និងកត្តាផ្សេងៗទៀតដែលគណៈកម្មការ យល់ឃើញថាសមហេតុផលនោះ គណៈកម្មការអាចសម្រេច ដើម្បីបញ្ឈប់នូវការលើកលែងផុតពីវិធានការត្រួតពិនិត្យមួយ រឺ ទាំងអស់ឡើយ ។ អគ្គលេខាធិការនឹងផ្តល់ដំណឹងពីសេចក្តីសម្រេចទាំងអស់របស់គណៈកម្មការដែលបានធ្វើ តាមន័យនៃកថាខ័ណ្ឌនេះ ជូនទៅគ្រប់រដ្ឋសមាជិកនៃអង្គការសហប្រជាជាតិ ទៅរដ្ឋដែលមិនមែនជាភាគីសមាជិកនៃអនុសញ្ញានេះ ទៅអង្គការសុខភាពពិភពលោក ហើយនិងជូនទៅក្រុមប្រឹក្សា ។ គ្រប់ភាគីទាំងអស់ត្រូវចេញបទបញ្ញត្តិផ្សេងៗ ដើម្បីលុបចោលការអនុញ្ញាតឱ្យរួចចាកផុតពីវិធានការត្រួតពិនិត្យមួយរឺច្រើនដូចមាននោះនៅក្នុងរយៈ ពេល១៨០ថ្ងៃ គិតពីកាលបរិច្ឆេទនៃការជូនដំណឹងរបស់អគ្គលេខាធិការ ។

**មាត្រា ៤ : បទបញ្ញត្តិពិសេសស្ទើរទៀតដែលទាត់ទទឹង
វិសាលភាពនៃការត្រួតពិនិត្យ**

ចំពោះសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទផ្សេងទៀត ក្រៅពីសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទក្នុងតារាងទី ១ ភាគីអាច :

- ក./ អនុញ្ញាតអោយយកតាមខ្លួនអ្នកដំណើរអន្តរជាតិ បរិមាណដ៏តិចតួច ចំពោះការផ្សំប្រើផ្ទាល់ខ្លួនភាគីនីមួយៗ អាចបញ្ជាក់ពេលនេះថា ការផ្សំទាំងនោះត្រូវបានទទួលការអនុញ្ញាតតាមច្បាប់រួចហើយ ។
- ខ./ អនុញ្ញាតអោយប្រើសារធាតុទាំងនោះក្នុងឧស្សាហកម្ម សំរាប់ផលិតសារធាតុដែលមិនប៉ះពាល់ដល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទ ឬ ផលិតផល តំរូវអោយមានវិធានការត្រួតពិនិត្យដោយអនុសញ្ញានេះ រហូតទាល់តែសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទទាំងនោះ ស្ថិតនៅតាមសភាពដែលគេមិនអាចយកវាទៅប្រើបំពាន រឺ ក៏ប្រមូលបាន និង

គ./ អនុញ្ញាតអោយប្រើសារធាតុទាំងនោះ ចំពោះតែបុគ្គលណាដែលមានការអនុញ្ញាតច្បាស់លាស់ ពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចក្នុងការប្រើសារធាតុដូចបានពោលនោះដើម្បីចាប់សត្វ តែដោយសារធាតុទាំងនោះ ត្រូវបានត្រួតពិនិត្យដោយវិធានការផ្សេងៗរបស់អនុសញ្ញានេះតែប៉ុណ្ណោះ ។

មាត្រា ៥ : ការកំណត់ព្រំដែនប្រើប្រាស់ក្នុងតំបន់កំណត់ដោយស្ថាប័ននិងវិទ្យាសាស្ត្រ

១. ភាគីនីមួយៗត្រូវកំណត់ព្រំដែនប្រើសារធាតុតារាងទី ១ តាមការគ្រោងទុកក្នុងតារាង ៧ ។
២. លើកលែងតែមានចែងនៅក្នុងបទបញ្ញត្តិនៃមាត្រា ៤ ភាគីនីមួយៗត្រូវកំណត់ព្រំដែន តាមរយៈវិធាន ការដែលភាគីនីមួយៗយល់ឃើញថាសមស្របពីការធ្វើ ការនាំចេញ ការនាំចូល ការចែកចាយ ការស្តុកទុក ពាណិជ្ជកម្ម ការប្រើប្រាស់ និងពីការរក្សាទុកសារធាតុនៃតារាងទី ១ ទី២ ទី៣ និងទី៤ ក្នុងគោលដៅផ្នែក វេជ្ជសាស្ត្រ និងផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ ។
៣. ភាគីគួរណាស់តែកុំអនុញ្ញាតអោយមានការរក្សាទុកសារធាតុនៃតារាងទី២ ទី៣ ហើយនិង ទី៤ លើក លែងតែមានលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗបានគ្រោងទុកដោយច្បាប់រួចហើយ ។

មាត្រា ៦ : រដ្ឋបាលពិសេស

ដើម្បីអនុវត្តបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះភាគីនីមួយៗគួរណាស់តែបង្កើត និង រក្សាអោយមានរដ្ឋបាល ពិសេសមួយ ។ រដ្ឋបាលនេះមានប្រយោជន៍បើវាជារដ្ឋបាលពិសេស បង្កើតតាមន័យនៃបទបញ្ញត្តិអនុសញ្ញា ផ្សេងៗដែលបានដាក់ត្រៀមឱ្យនៃក្រោមការត្រួតពិនិត្យ រឺ ក៏ជារដ្ឋបាលដែលសហការជិតស្និទ្ធជាមួយនឹង រដ្ឋបាលពិសេសនោះ ។

មាត្រា ៧ : បទបញ្ញត្តិពិសេសចំពោះសារធាតុនៃតារាងទី ១

ចំពោះសារធាតុតារាងទី ១ ភាគីត្រូវតែ :

ក./ ហាមឃាត់រាល់ការប្រើសារធាតុអស់ទាំងនោះ លើកលែងតែប្រើក្នុងគោលដៅវិទ្យាសាស្ត្រ រឺ វេជ្ជសាស្ត្រត្រឹមកម្រិតតិចតួចបំផុត តាមរយៈបុគ្គលដែលមានការអនុញ្ញាតត្រឹមត្រូវធ្វើការនៅក្នុងគ្រឹះស្ថាន វេជ្ជសាស្ត្រ រឺ វិទ្យាសាស្ត្រឡើងទៅរដ្ឋាភិបាលរបស់ខ្លួនដោយផ្ទាល់ រឺ បានអនុញ្ញាតដោយត្រឹមត្រូវពីរដ្ឋាភិបាល របស់ខ្លួនតែប៉ុណ្ណោះ

ខ./ តំរូវអោយការធ្វើពាណិជ្ជកម្ម ការចែកចាយ និង ការរក្សាទុកសារធាតុទាំងនោះ មានអាជ្ញាប័ណ្ណពិសេស រឺ មានការអនុញ្ញាតណាមួយជាមុនសិន

គ./ គ្រោងទុកការចាំប្រែមើលដ៏តឹងរឹងជាមុនលើសកម្មភាព និង អំពើផ្សេងៗ ដូចមានចែងនៅក្នុងវគ្គ ក និង វគ្គ ខ

ឃ./ អនុញ្ញាតអោយប្រគល់ជូន ចំពោះតែបុគ្គលដែលមានការអនុញ្ញាតត្រឹមត្រូវតាមកំរិតបរិមាណចាំបាច់សំរាប់គោលដៅដូចដែលលិខិតអនុញ្ញាតបានយល់ព្រម;

ង./ តំរូវអោយបុគ្គលដែលអនុវត្តមុខងារខាងវេជ្ជសាស្ត្រ និង ខាងវិទ្យាសាស្ត្រ ចុះបញ្ជីពីលទ្ធកម្មនៃសារធាតុទាំងនេះ ហើយនិងពីការប្រើលំអិតសារធាតុទាំងនោះការចុះបញ្ជីនេះត្រូវបានរក្សាទុកអស់រយៈពេលយ៉ាងតិចបំផុតពីរឆ្នាំ បន្ទាប់ពីការប្រើចុងក្រោយត្រូវបានកត់ត្រាទុករួចហើយ និង

ច./ ហាមឃាត់មិនអោយមានការនាំចេញ និង ការនាំចូលសារធាតុទាំងនោះទេ លើកលែងតែអ្នកនាំចេញ និង អ្នកនាំចូលជាអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច រឺជាបុគ្គលមានសមត្ថកិច្ចនៃប្រទេស រឺនៃតំបន់អ្នកនាំចេញ និង នាំចូលរៀងគ្នា រឺជាបុគ្គល រឺសហគ្រាសផ្សេងទៀត ដែលអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃប្រទេសរឺតំបន់របស់ខ្លួនបានអនុញ្ញាតឱ្យត្រឹមត្រូវសំរាប់គោលដៅនេះ ។ ការតំរូវទាំងឡាយដូចមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១ នៃមាត្រា ១២ ទាក់ទងនឹងការអនុញ្ញាតឱ្យនាំចេញ និងនាំចូលសារធាតុតារាង ២ ក៏អនុវត្តចំពោះសារធាតុនៃតារាង ទី ១ បានដែរ ។

មាត្រា ៨ : អាជ្ញាប័ណ្ណ

១. ភាគីនឹងតំរូវអោយមានអាជ្ញាប័ណ្ណ រឺ ក៏បានការត្រួតពិនិត្យរបៀបគ្នានេះចំពោះការធ្វើពាណិជ្ជកម្ម (មានរួមទាំងពាណិជ្ជកម្មនាំចេញ និង នាំចូល) និង ការចែកចាយសារធាតុនៃតារាងទី២ ទី៣ និង ទី៤ ។

២. ភាគី :

ក./ នឹងធ្វើការចាំប្រែមើលចំពោះបុគ្គល និងសហគ្រាសទាំងអស់ដែលបានអនុញ្ញាតអោយអនុវត្តដោយត្រឹមត្រូវការធ្វើពាណិជ្ជកម្ម (មានរួមទាំងពាណិជ្ជកម្មនាំចេញ និងនាំចូល) រឺក៏ការចែកចាយសារធាតុដូចមានចែងទុកក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១

ខ./ នឹងដាក់អោយមានរបបអាជ្ញាប័ណ្ណ រឺ វិធានការត្រួតពិនិត្យរបៀបផ្សេងទៀត ចំពោះគ្រឹះស្ថាន និង ទីកន្លែងដែលក្នុងនោះអាចមានការធ្វើនេះ ពាណិជ្ជកម្មនេះ រឺការចែកចាយនេះ និង

គ./ នឹងធ្វើយ៉ាងណាឱ្យវិធានការការពារសន្តិសុខចំពោះគ្រឹះស្ថាន និងទីកន្លែងទាំងនោះត្រូវតែមានដើម្បីការពារការលួច រឺ ការបែកបាក់ផ្សេងៗទៀត ។

៣. បទបញ្ញត្តិនៃកថាខ័ណ្ឌទី១ និងទី២ នៃមាត្រានេះ ដែលទាក់ទងនឹងរបបអាជ្ញាប័ណ្ណ រឺ វិធានការត្រួតពិនិត្យរបៀបផ្សេងៗនេះ មិនចាំបាច់អនុវត្តចំពោះបុគ្គលដែលមានការអនុញ្ញាតត្រឹមត្រូវអោយធ្វើមុខងារខាងការព្យាបាល រឺខាងវិទ្យាសាស្ត្រ ហើយដែលកំពុងតែអនុវត្តមុខងារទាំងនោះ នោះទេ ។

៤. ភាគីត្រូវតែអោយបុគ្គលទាំងអស់ដែលខ្លួនបានប្រគល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដោយសារការអនុវត្តអនុសញ្ញានេះ រឺបុគ្គលដែលមានច្បាប់អនុញ្ញាតមានតម្លៃសមមូលស្របតាមបទបញ្ញត្តិដូចបានចែងទុកក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១ នៃមាត្រានេះ រឺក្នុងវគ្គ ខ នៃមាត្រា៧ត្រូវតែមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រឹមត្រូវគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីអនុវត្តអោយមានប្រសិទ្ធភាពនិងដោយស្មោះត្រង់នូវបទបញ្ញត្តិច្បាប់ និងបទបញ្ជាផ្សេងៗ ដែលបានអនុម័តពេលប្រតិបត្តិអនុសញ្ញានេះ ។

មាត្រា ៩ : វេជ្ជបញ្ជា

១. ភាគីនឹងត្រូវអោយសារធាតុនៃតារាងទី ទី២ ទី៣ និងទី៤ ទាំងនោះត្រូវផ្តល់ រឺចែកចាយប្រើចំពោះតែឯកជនណាដែលមានវេជ្ជបញ្ជាប៉ុណ្ណោះ លើកលែងតែករណីមានច្បាប់អនុញ្ញាតត្រឹមត្រូវអោយឯកជនអាចមាន អាចប្រើប្រាស់ អាចចែកចាយប្រើ រឺ ធ្វើរដ្ឋបាលសារធាតុទាំងនោះ នៅក្នុងការអនុវត្តមុខងារខាងការព្យាបាល រឺខាងវិទ្យាសាស្ត្រតែប៉ុណ្ណោះ ។

២. ភាគីត្រូវចាត់វិធានការចាំបាច់នានា ដើម្បីអោយវេជ្ជបញ្ជាដែលមានដាក់សារធាតុរបស់តារាងទី២ ទី៣ និង ទី៤ ត្រូវបានចេញជូនស្របតាមការប្រតិបត្តិនៃវិជ្ជាពេទ្យ និងត្រូវបានដាក់អោយស្ថិតនៅក្រោមបទបញ្ជាការពារសុខភាព និងបទបញ្ជាការពារផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ជាអាទិ៍ចំពោះចំនួនដងដែលអាចប្រើវេជ្ជបញ្ជាឡើងវិញបាន និងរយៈពេលសុពលភាពនៃវេជ្ជបញ្ជានោះ ។

៣. ទោះជាមានបទបញ្ញត្តិនៃកថាខ័ណ្ឌ ១ ក៏ដោយតាមយោបល់របស់ខ្លួនបើស្ថានភាពនៅមូលដ្ឋានតំរូវនិងក្នុងលក្ខខណ្ឌដែលភាគីអាចចេញវេជ្ជបញ្ជា មានរួមទាំងការចុះបញ្ជីការផងនោះភាគីអាចអនុញ្ញាតអោយឱសថការីដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ រឺគ្រប់អ្នកចែកចាយរាយផ្សេងទៀតទាំងអស់ដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ ហើយដែល

បានទទួលការតែងតាំងពីអាជ្ញាធរទទួលបន្ទុកខាងសុខភាពសាធារណៈនៅក្នុងប្រទេស រឺ នៅក្នុងមួយផ្នែក នៃប្រទេសរបស់ខ្លួន អោយផ្តល់តាមឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់ឱសថការី រឺរបស់អ្នកចែកចាយទាំងនោះ ដោយគ្មាន វេជ្ជបញ្ជាជូនទៅឯកជនប្រើប្រាស់នៅក្នុងករណីពិសេស និងក្នុងគោលបំណងវេជ្ជសាស្ត្រ ចំពោះសារធាតុ តារាងទី៣ និងទី៤ នៅបរិមាណតិចតួចតាមកំរិតកំណត់ដែលភាគី នឹងត្រូវបញ្ជាក់ច្បាស់លាស់ ។

មាត្រា ១០ : ការព្រមានលើកពីការចេញប្រាក់ទំនិញ និងការប្រកាសផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម

១. ដោយយកចិត្តទុកដាក់ដល់បទបញ្ជា រឺ អនុសាសន៍ដែលពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗរបស់អង្គការសុខភាពពិភពលោកដែលតាមយោបល់របស់អង្គការនេះ ភាគីនីមួយៗត្រូវមានបញ្ជាក់នៅលើស្លាកសញ្ញា កាលបើមានលទ្ធភាពធ្វើហើយនិងតាមធម្មតាលើនិវេទន៍ដែលភ្ជាប់មកជាមួយនឹងការខ្ចប់ទំនិញ ចំពោះការចែកចាយរាយសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទពីរបៀបប្រើប្រាស់ទាំងពីការប្រុងប្រយ័ត្នដែលត្រូវមាន និង ការដែលត្រូវព្រមានលើកចាំបាច់ផ្សេងៗ ដើម្បីរក្សាសុវត្ថិភាពចំពោះអ្នកប្រើប្រាស់ ។
២. ដោយគិតអោយបានត្រឹមត្រូវពីបទបញ្ញត្តិច្បាប់រដ្ឋធម្មនុញ្ញប្រទេសរបស់ខ្លួន ភាគីនីមួយៗត្រូវហាមឃាត់រាល់ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មផ្សេងៗ ដែលមានការពាក់ព័ន្ធនឹងសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទ និងដែលផ្តោតលើសាធារណៈជនដ៏ច្រើនកុះករនោះ ។

មាត្រា ១១ : ការចុះបញ្ជី

១. ចំពោះសារធាតុនៃតារាងទី១ ភាគីត្រូវតែរៀបចំអោយអ្នកធ្វើសារធាតុ និងបុគ្គលដទៃទៀតទាំងអស់ដែលមានការអនុញ្ញាតអោយធ្វើពាណិជ្ជកម្ម និង ចែកចាយសារធាតុនេះតាមមាត្រា ៧ ត្រូវចាត់នីតិវិធីត្រូវមានការចុះបញ្ជីតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់ដោយភាគីនីមួយៗ ដោយបញ្ជាក់អោយច្បាស់ពីបរិមាណសារធាតុដែលបានធ្វើរួចហើយ បរិមាណដែលបានរក្សាទុកក្នុងស្តុក និង សំរាប់លទ្ធកម្មនីមួយៗ និងការចំណាយនីមួយៗដែរ ដោយលំអិតពីបរិមាណ កាលបរិច្ឆេទ និងឈ្មោះអ្នកផ្តល់ និង អ្នកទទួល ។
២. ចំពោះសារធាតុនៃតារាងទី២ និងទី៣ ភាគីត្រូវតែរៀបចំអោយអ្នកធ្វើសារធាតុ អ្នកចែកចាយដុំ អ្នកនាំចេញ និងអ្នកនាំចូល ចាត់នីតិវិធីអោយមានការចុះបញ្ជីតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់ដោយភាគីនីមួយៗ ដោយបញ្ជាក់ច្បាស់ពីបរិមាណសារធាតុដែលបានធ្វើហើយក៏ដូចជាចំពោះលទ្ធកម្មនីមួយៗ និងចំពោះការចំណាយនីមួយៗដែរ ពីបរិមាណកាលបរិច្ឆេទ និងឈ្មោះនៃអ្នកផ្តល់ និងអ្នកទទួល ។

៣. ចំពោះសារធាតុនៃតារាងទី២ ភាគីនឹងត្រូវអោយអ្នកចែកចាយរាយអោយគ្រឹះស្ថានពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹង មន្ទីរពេទ្យ អោយមជ្ឈមណ្ឌលព្យាបាល និងស្ថាប័នវិទ្យាសាស្ត្រផ្សេងៗ ចាត់នីតិវិធីអោយមានការចុះបញ្ជីតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់ដោយភាគីនីមួយៗ ដោយបញ្ជាក់ច្បាស់ពីបរិមាណកាលបរិច្ឆេទ និងឈ្មោះអ្នកផ្តល់និងអ្នកទទួលចំពោះលទ្ធកម្មនីមួយៗ និងចំពោះអនុបទាននីមួយៗ ។
៤. ដោយប្រើវិធីសមស្រប និងដោយគិតដល់ការប្រតិបត្តិខាងវិជ្ជាជីវៈ និងខាងពាណិជ្ជកម្មផ្ទាល់របស់ភាគី ភាគីត្រូវធានាថា ព័ត៌មានដែលមានទាក់ទងនឹងលទ្ធកម្ម និងអនុបទានសារធាតុនៃតារាងទី៣ របស់អ្នកចែកចាយរាយ ពីសំណាក់គ្រឹះស្ថានពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងមន្ទីរពេទ្យ មជ្ឈមណ្ឌលព្យាបាលនិងរបស់ស្ថាប័នវិទ្យាសាស្ត្រផ្សេងៗអាចត្រូវបានគេសាកសួរពិគ្រោះបានដោយស្រួល ។
៥. ចំពោះសារធាតុនៃតារាងទី៤ ភាគីត្រូវត្រូវអោយ អ្នកធ្វើសារធាតុ អ្នកនាំចេញ និង អ្នកនាំចូល ចាត់នីតិវិធីអោយមានការចុះបញ្ជីតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់ដោយភាគីនីមួយៗ ដោយបញ្ជាក់ពីបរិមាណសារធាតុដែលបានធ្វើបាននាំចេញ និងបានបាននាំចូលរួចហើយ ។
៦. ភាគីត្រូវត្រូវអោយអ្នកធ្វើការផ្សព្វផ្សាយពីការត្រួតពិនិត្យស្របតាមកថាខ័ណ្ឌ ៣ នៃមាត្រា៣ ចុះបញ្ជីនូវបរិមាណនៃសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃរប្រសាទនីមួយៗ ដែលយកមកប្រើក្នុងការធ្វើការផ្សព្វផ្សាយនីមួយៗ នូវប្រភេទ និង នូវបរិមាណសរុបនៃការផ្សព្វផ្សាយនោះដែលធ្វើចេញពីសារធាតុមួយនោះ ក៏ដូចជានិទ្ទេស ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអនុបទានលើកទី១ នៃការផ្សព្វផ្សាយជារបបមកហើយនោះ ។
៧. ភាគីត្រូវធានាថា របាយការណ៍ និង ព័ត៌មានដូចមានចែងក្នុងមាត្រានេះហើយដែលចាំបាច់សំរាប់ការរៀបចំរបាយការណ៍ដូចដែលបានគ្រោងទុកនៅក្នុងមាត្រា ១៦ ត្រូវបានគេរក្សាទុកក្នុងរយៈពេលពីរឆ្នាំយ៉ាងតិច ។

មាត្រា ១២ : បទបញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនឹងពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិ

១. ក/ រាល់ភាគីដែលអនុញ្ញាតច្បាប់អោយនាំចេញ រឺ អោយនាំចូលសារធាតុនៃតារាងទី១ រឺ ទី២ ត្រូវត្រូវអោយមានលិខិតអនុញ្ញាតអោយនាំចូលវិញ សំរាប់ការនាំចេញ រឺអោយនាំចេញវិញ សំរាប់ការនាំចូលដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ដែលតាក់តែងតាមរូបមន្តត្រូវ រៀបចំឡើងដោយគណៈកម្មការ ទោះបីជាសារធាតុមួយ រឺ ក៏សារធាតុច្រើនក៏ដោយ ។

ខ./ លិខិតអនុញ្ញាតនេះ ត្រូវមាននាមករណ៍សារធារណៈ មានលក្ខណៈអន្តរជាតិរបស់សារធាតុ រឺបើ គ្មាននាមករណ៍បែបនេះទេ ត្រូវកំណត់យកឈ្មោះសារធាតុនៅក្នុងតារាង ត្រូវមានបរិមាណដែលត្រូវនាំចេញ រឺ ដែលត្រូវនាំចូលសណ្ឋានឱសថកម្មសារធាតុ ឈ្មោះនិងអាសយដ្ឋាននៃអ្នកនាំចេញ និងអ្នកនាំចូល និងរយៈ ពេលធ្វើការនាំចេញ រឺការនាំចូល ។ បើប្រសិនបើសារធាតុនាំចេញ រឺ នាំចូលមានសណ្ឋានជាការផ្សំ ឈ្មោះនៃ ការផ្សំ បើប្រសិនបើមានក៏ត្រូវបញ្ជាក់ដែរ ។ លិខិតអនុញ្ញាតអោយនាំចេញ ត្រូវបញ្ជាក់ផងដែរពីលេខ និង ពី កាលបរិច្ឆេទនៃវិញ្ញាបនប័ត្រនាំចូល និង បញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់អាជ្ញាធរដែលបានចេញវិញ្ញាបនប័ត្រនាំចេញ នេះ ។

គ./ មុននឹងចេញលិខិតអនុញ្ញាតអោយនាំចេញ ភាគីត្រូវតែរៀបចំអោយមានលិខិតអនុញ្ញាតអោយនាំ ចូលដែលចេញអោយដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃប្រទេស រឺនៃតំបន់អ្នកនាំចូល ដោយមានបញ្ជាក់ថា ការនាំចូលសារធាតុមួយ រឺសារធាតុច្រើនដែលត្រូវការនោះត្រូវបានយល់ព្រម ហើយលិខិតអនុញ្ញាតអោយ នាំចូលនេះ ត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយបុគ្គល រឺគ្រឹះស្ថានដែលស្នើសុំអនុញ្ញាតនាំចេញ ។

ឃ./ សេចក្តីចម្លងនៃលិខិតអនុញ្ញាតអោយនាំចេញ ត្រូវភ្ជាប់មកជាមួយការផ្ញើនីមួយៗ ហើយ រដ្ឋាភិបាលដែលចេញលិខិតអនុញ្ញាតអោយនាំចេញ ត្រូវផ្ញើជូនសេចក្តីចម្លងលិខិតអនុញ្ញាតនេះ មួយច្បាប់ ទៅរដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេស រឺនៃតំបន់អ្នកនាំចូល ។

ង./ កាលបើការនាំចូលត្រូវបានអនុវត្តរួចហើយ រដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេស រឺតំបន់អ្នកនាំចូល ត្រូវធ្វើ ត្រលប់ទៅរដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេស រឺនៃតំបន់អ្នកនាំចេញវិញ នូវលិខិតអនុញ្ញាតនាំចេញនោះ ដោយមានសេចក្តី បញ្ជាក់ អះអាងពីបរិមាណដែលបាននាំចូលពិតប្រាកដ ។

២. ក./ ចំពោះការនាំចេញសារធាតុនៃតារាងទី៣នីមួយៗ ភាគីត្រូវតែរៀបចំអោយអ្នកនាំចេញរៀបចំ ប្រតិវេទនីមួយមានបីច្បាប់ តាក់តែងតាមរូបមន្តតំរូវដែលរៀបចំឡើងដោយគណៈកម្មការ មានដាក់ដំណឹង ការអោយការណ៍ដូចតទៅ :

- i/ ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋាននៃអ្នកនាំចេញ និងនៃអ្នកនាំចូល
- ii/ នាមករណ៍សារធារណៈ មានលក្ខណៈអន្តរជាតិ រឺបើគ្មាននាមករណ៍បែបនេះទេ ត្រូវកំណត់យក ឈ្មោះ សារធាតុនៅក្នុងតារាង ;
- iii/ បរិមាណនៃសារធាតុ និងសណ្ឋាននៃឱសថកម្ម ដែលនៅក្នុងសណ្ឋាននោះសារធាតុត្រូវបាននាំ ចេញ ហើយបើប្រសិនបើមានសណ្ឋានជាការផ្សំវិញនោះ ត្រូវមានឈ្មោះការផ្សំនោះបើប្រសិនបើ មាន និង

iv/ កាលបរិច្ឆេទធ្វើ ។

ខ./ អ្នកនាំចេញ ត្រូវផ្តល់ជូនទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច នៃប្រទេសរបស់ខ្លួន វិនិច្ឆ័យរបស់ខ្លួន នូវប្រតិវេទន៍នេះជាពីរច្បាប់ ។ រីឯច្បាប់ទី ៣ អ្នកនាំចេញត្រូវភ្ជាប់តាមការធ្វើរបស់ខ្លួន ។

គ./ ភាគីនៃទឹកដីដែលមានសារធាតុនៃតារាងទី៣ត្រូវបាននាំចេញ ត្រូវតែបញ្ជូនភ្លាមតាមដែលអាចធ្វើបាន យ៉ាងបំផុតចំនួនកោសិបថ្ងៃ ក្រោយពីកាលបរិច្ឆេទធ្វើទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃប្រទេស វិនិច្ឆ័យរបស់អ្នកនាំចូល ជាសំបុត្រអនុសិទ្ធិដែលមានបញ្ជាក់ត្រឡប់វិញថា បានទទួលប្រតិវេទន៍មួយច្បាប់ពីអ្នកនាំចេញ ។

ឃ./ ចាប់តាំងពីបានទទួលកញ្ចប់មក ភាគីអាចតម្រូវឱ្យអ្នកនាំចូលធ្វើជូនទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃប្រទេសរបស់ខ្លួន វិនិច្ឆ័យរបស់ខ្លួននូវច្បាប់ដែលអមជាមួយការធ្វើដោយមានចារខ្នងត្រឹមត្រូវបញ្ជាក់ពីបរិមាណដែលបានទទួលនិងកាលបរិច្ឆេទទទួល ។

៣. ម្យ៉ាងទៀតសារធាតុនៃតារាង ទី១ និង ទី២ ត្រូវគោរពតាមបទបញ្ញត្តិដូចតទៅនេះ ៖

ក./ នៅក្នុងផ្ទៃចន្ទ និង តំបន់រួចចន្ទផ្សេងៗ ភាគីត្រូវចាំត្រួតត្រាមើល និងត្រួតពិនិត្យដូចជានៅតាមទីកន្លែងដទៃទៀត នៃទឹកដីរបស់ខ្លួនដែរ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ភាគីអាចអនុវត្តវិធានការ យ៉ាងខ្លាំងខ្លាំងជាងពីមុនបាន ។

ខ./ ការនាំចេញមានទំរង់ជាការធ្វើទៅធានាគារមួយចូលក្នុងគណនីសំរាប់បុគ្គលម្នាក់ ដែលមិនមែនជាបុគ្គលមានឈ្មោះនៅក្នុងលិខិតអនុញ្ញាតអោយនាំចេញ រឺក៏ធ្វើទៅដាក់ប្រអប់ប្រៃសណីយ៍ត្រូវហាមឃាត់ ។

គ./ ការនាំចេញសារធាតុតារាងទី១ ដែលមានទំរង់ជាការធ្វើទុកក្នុងឃ្លាំងមួយរបស់គយត្រូវហាមឃាត់ ។ ការនាំចេញសារធាតុតារាងទី២ដែលមានទំរង់ជាការធ្វើទុកក្នុងឃ្លាំងមួយរបស់គយត្រូវហាមឃាត់លើកលែងតែរដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសនាំចូល បញ្ជាក់នៅលើវិញ្ញាបនបត្រនាំចូលដែលរៀបចំឡើងដោយបុគ្គល រឺគ្រឹះស្ថាន ដែលសុំលិខិតអនុញ្ញាតនាំចេញ ដែលរដ្ឋាភិបាលនោះបានយល់ព្រមអោយនាំចូលតាមការធ្វើក្នុងបំណងធ្វើការនាំចូលតាមការធ្វើនោះយកមកទុកក្នុងឃ្លាំងរបស់គយមួយប៉ុណ្ណោះ ។ ក្នុងករណីបែបនេះការអនុញ្ញាតអោយនាំចេញ ត្រូវបញ្ជាក់ការធ្វើត្រូវធ្វើក្នុងគោលដៅនេះ។ រាល់ការយកចេញពីឃ្លាំងគយត្រូវមានប័ណ្ណអនុញ្ញាតដែលចេញអោយ ដោយអាជ្ញាធរដែលមានឃ្លាំងនោះជាចំណុះខ្លួន ហើយក្នុងករណីដែលការធ្វើមានកន្លែងទទួលនៅឯបរទេស ការធ្វើត្រូវចាត់ទុកជាការនាំចេញមួយថ្មីទៀត តាមន័យនៃអនុសញ្ញានេះ ។

ឃ./ ការធ្វើដែលចូលមកដល់ទឹកដីនៃភាគីមួយ រឺដែលចេញពីទឹកដីគ្មានអមមកជាមួយនូវលិខិតអនុញ្ញាត អោយនាំចេញត្រូវតែឃាត់ទុកដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ។

ង./ ភាគីមួយ មិនត្រូវអនុញ្ញាតអោយមានការឆ្លងកាត់ទឹកដីរបស់ខ្លួន ទៅកាន់ប្រទេសមួយទៀតបានទេ ចំពោះការធ្វើណាមួយក៏ដោយនៃសារធាតុទាំងនោះទោះជាការធ្វើត្រូវផ្ទេរ រឺ ក៏មិនផ្ទេរពីមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន ដែលដឹកជញ្ជូនការធ្វើនេះក៏ដោយ លើកលែងតែបានបង្ហាញសេចក្តីចម្លងលិខិតអនុញ្ញាតអោយនាំចេញចំពោះការធ្វើនោះជូនដល់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីដូចបានជម្រាបជូនខាងលើ ។

ច./ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃប្រទេសមួយ រឺ តំបន់មួយ ដែលអនុញ្ញាតអោយឆ្លងកាត់ការធ្វើសារធាតុអស់នោះ ត្រូវតែធាត់រាល់វិធានការចាំបាច់ផ្សេងៗទាំងអស់ ដើម្បីទប់ស្កាត់ការបង្វែងដាននូវការធ្វើដូចបានពោលមកនេះទៅកាន់ទឹកដីនៃមួយផ្សេងទៀត ក្រៅពីកន្លែងទទួល ដូចមានចុះក្នុងសេចក្តីចម្លងលិខិតអនុញ្ញាតដែលមានភ្ជាប់មកជាមួយនឹងការធ្វើនោះ លើកលែងតែរដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេស រឺតំបន់ដែលមានការធ្វើឆ្លងកាត់នោះអនុញ្ញាតអោយមានការឆ្លងកាត់ ត្រូវធ្វើពាក្យស្នើសុំបង្វែងដាន ដូចករណីធ្វើការសុំនាំចេញពីប្រទេស រឺ តំបន់ឆ្លងកាត់ ទៅកាន់ប្រទេស រឺ តំបន់ជាកន្លែងទទួលថ្មីដែរ ។ បើប្រសិនបើការបង្វែងដាន ត្រូវបានអនុញ្ញាតបទបញ្ញត្តិនៃវគ្គ ង របស់កថាខ័ណ្ឌទី១ ក៏អនុវត្តបានដែរ ចំពោះប្រទេស រឺ តំបន់ឆ្លងកាត់ជាមួយនឹងប្រទេស រឺតំបន់ដែលមានការធ្វើនាំចេញតាំងពីដំបូងមក ។

ឆ./ គ្មានការធ្វើនៃសារធាតុទាំងនេះណា ដែលឆ្លងកាត់ រឺដែលតំកល់ទុកក្នុងឃ្លាំងគយ អាចយកមកធ្វើការកែច្នៃណាមួយ ដែលនាំអោយកែប្រែធម្មជាតិរបស់សារធាតុបានឡើយ ។ សំបកវេចខ្ចប់មិនអាចកែប្រែដោយគ្មានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចបានទេ ។

ជ./ បើប្រសិនបើការធ្វើត្រូវបានដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស បទបញ្ញត្តិពីវគ្គ ង ដល់វគ្គ ឆ ពាក់ព័ន្ធនឹងការឆ្លងកាត់នៃសារធាតុនៅលើទឹកដីនៃភាគីមួយ មិនអាចអនុវត្តបាន តែក្នុងលក្ខខណ្ឌដែលយន្តហោះ មិនចុះចតនៅក្នុងប្រទេសរឺតំបន់ឆ្លងកាត់នោះ ។ បើប្រសិនបើយន្តហោះចុះចតនៅក្នុងប្រទេស រឺ តំបន់នោះបទបញ្ញត្តិទាំងនោះ នឹងអនុវត្តបានក្នុងលក្ខខណ្ឌដែលសភាពកាណ៍តំរូវ ។

ឈ./ បទបញ្ញត្តិនៃកថាខ័ណ្ឌនេះ មិនលំអៀងដល់បទបញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិទាំងអស់ដែលកំណត់ព្រំដែនត្រួតពិនិត្យនោះទេ គឺអាចអនុវត្តបានចំពោះគ្រប់ភាគីទាំងអស់លើសារធាតុឆ្លងកាត់ទាំងនោះ ។

មាត្រា ១៣ : ការហាមឃាត់ និងការកាត់បន្ថយការនាំចេញ និងការនាំចូល

១. ភាគីមួយអាចធ្វើលិខិតជូនដំណឹងទៅគ្រប់ភាគីផ្សេងទៀតតាមរយៈអគ្គលេខាធិការថា ភាគីខ្លួនហាមឃាត់ការនាំចូលមកក្នុងប្រទេសរបស់ខ្លួន រឺ មកក្នុងតំបន់ណាមួយរបស់ប្រទេសខ្លួនចំពោះសារធាតុមួយ រឺ ច្រើនប្រភេទនៃតារាងទី ២ ទី៣ រឺ ទី៤ ដូចដែលមានបញ្ជាក់លម្អិតក្នុងលិខិតជូនដំណឹងនោះ ។ នៅក្នុងលិខិតជូនដំណឹងនោះ ភាគីត្រូវប្រាប់ឈ្មោះសារធាតុក្នុងតារាងទី២ ទី៣ រឺ ទី៤ នោះ ។

២. បើប្រសិនបើភាគីមួយបានទទួលលិខិតជូនដំណឹង ស្តីពីការហាមឃាត់ដូចបានគ្រោងទុកក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១នេះ ភាគីនោះត្រូវចាត់វិធានការចាំបាច់នានា ដើម្បីកុំឱ្យសារធាតុបញ្ជាក់ក្នុងលិខិតជូនដំណឹងនោះត្រូវបាននាំចេញទៅប្រទេសរឺតំបន់ណាមួយនៃភាគីដែលធ្វើលិខិតជូនដំណឹងនោះអោយសោះ ។

៣. ទោះជាមានបទបញ្ញត្តិនៃកថាខ័ណ្ឌពីមុនៗរួចមកហើយក៏ដោយ ភាគីដែលបានធ្វើលិខិតជូនដំណឹងស្របតាមកថាខ័ណ្ឌទី១ អាចអនុញ្ញាតឱ្យនាំចូលក្នុងបរិមាណកំណត់ច្បាស់សារធាតុដែលត្រូវការ រឺការផ្សំដែលមានសារធាតុទាំងនោះដោយផ្តល់ប័ណ្ណអនុញ្ញាតអោយនាំចូលពិសេសក្នុងករណីនីមួយៗ ។ អាជ្ញាធរនៃប្រទេសនាំចូលដែលបានផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណអនុញ្ញាតឱ្យនាំចូលពិសេសត្រូវធ្វើប័ណ្ណនេះពីរច្បាប់មានដាក់ឈ្មោះអាស័យដ្ឋានអ្នកនាំចូល និងអ្នកនាំចេញជូនទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃប្រទេសរឺតំបន់នាំចេញ ដែលគេអាចអនុញ្ញាតអោយអ្នកនាំចេញជូនទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃប្រទេស រឺ តំបន់នាំចេញដែលគេអាចអនុញ្ញាតអោយអ្នកនាំចេញធ្វើការផ្ញើអ៊ីវ៉ាន់ពេលនោះបាន ។ អ៊ីវ៉ាន់ផ្ញើនេះត្រូវមានភ្ជាប់មកជាមួយនូវប័ណ្ណអនុញ្ញាតអោយនាំចូលពិសេសមួយច្បាប់ ដោយមានចុះទិដ្ឋាការពីលើត្រឹមត្រូវពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃប្រទេស រឺនៃតំបន់អ្នកនាំចេញ ។

មាត្រា ១៤ : បទបញ្ញត្តិពិសេស ដែលទាត់ទទេរនឹងការដឹកជញ្ជូនសារធាតុដែលធ្វើអោយប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទដោយទូតក្នុងប្រអប់ជំនួយសង្គ្រោះបន្ទាន់របស់នាយសន្តិសុខ រឺ មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនសារធាតុផ្សេងៗទៀត ដែលកំពុងចរាចរក្នុងផ្លូវអន្តរជាតិ

១. ការដឹកជញ្ជូនមានលក្ខណៈអន្តរជាតិតាមនាវា យន្តហោះ រឺ មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនសារធាតុអន្តរជាតិផ្សេងៗ ដូចជាថ្នាំក្រោមដី និងរថយន្តដឹកអ្នកដំណើរអន្តរជាតិនូវបរិមាណសារធាតុនៃតារាង

ទី២ ទី៣ រឺ ទី៤ កំរិតតិចតួច ក្នុងពេលធ្វើដំណើរសំរាប់ទុកចាត់ លេប ក្នុងការសម្របបន្ទាន់ និងក្នុងករណីបន្ទាន់ផ្សេងៗនោះ មិនចាត់ទុកថាជាការនាំចេញ នាំចូល រឺ ការឆ្លងកាត់ទេ តាមន័យនៃ អនុសញ្ញានេះ ។

២. ប្រទេសដែលមានការចុះបញ្ជីយានយន្តទាំងនោះត្រូវតែប្រុងប្រយ័ត្នអោយបានសមស្រប ដើម្បីទប់ ស្កាត់ការប្រើប្រាស់មិនត្រឹមត្រូវនូវសារធាតុដែលចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១ រឺ ការបង្វែងដានក្នុងគោលដៅ ខុសច្បាប់ ។ គណៈកម្មការ ត្រូវធ្វើអនុសាសន៍ពីការប្រុងប្រយ័ត្នទាំងនេះ ដោយសូរយោបល់អង្គការអន្តរជាតិ មានសមត្ថកិច្ចផ្សេងៗ ។

៣. សារធាតុដែលដឹកជញ្ជូនតាម នាវា យន្តហោះ ឬ តាមមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនសាធារណៈអន្តរជាតិ ផ្សេងៗដូចជា រថភ្លើងក្រោមដី និង រថយន្តដឹកអ្នកដំណើរអន្តរជាតិ ស្របតាមបទបញ្ញត្តិនៃកថាខ័ណ្ឌ១នេះ ត្រូវតែស្ថិត នៅក្រោមច្បាប់ បទបញ្ជា ប័ណ្ណអនុញ្ញាត និងអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ប្រទេសដែលមានការចុះបញ្ជី ដោយមិន លំអៀងដល់សិទ្ធិរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចមូលដ្ឋានផ្សេងៗ ដែលចាត់នីតិវិធីផ្សេងៗដាច់ ធ្វើអធិការកិច្ច និងធ្វើប្រតិបត្តិការ ត្រួតពិនិត្យនៅលើមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនទាំងនោះទេ ។

ការបញ្ចូលសារធាតុទាំងនោះ

ទៅក្នុងសិរីរាងកាយក្នុងករណីបន្ទាន់មិនត្រូវចាត់ទុកថាជាការប្រព្រឹត្តផ្ទុយនឹងបទបញ្ញត្តិនៃកថាខ័ណ្ឌទី១ នៃមាត្រា ទី៩ នេះទេ ។

មាត្រា ១៥ : អធិការកិច្ច

ភាគីត្រូវកសាងប្រព័ន្ធអធិការកិច្ច ចំពោះអ្នកធ្វើសារធាតុ អ្នកនាំចេញ អ្នកនាំចូល និងអ្នកចែកចាយ ដុំ និងរាយសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទ ព្រមទាំងចំពោះស្ថាប័នរដ្ឋសាស្ត្រ និង វិទ្យាសាស្ត្រដែល ប្រើប្រាស់សារធាតុទាំងនោះ ។ ភាគីត្រូវគ្រោងទុកពីការធ្វើអធិការកិច្ចនេះឱ្យបានញឹកញាប់ដូចដែលភាគី យើងថាជាចាំបាច់ ចំពោះទីកន្លែងស្តុក និងចំពោះការចុះបញ្ជី ។

មាត្រា ១៦ : របាយការណ៍ដែលត្រូវផ្តល់ព័ត៌មាន

១. ភាគីត្រូវផ្តល់ជូនទៅអគ្គលេខាធិការនូវព័ត៌មានដែលគណៈកម្មការស្នើសុំ ក្នុងករណីចាំបាច់សំរាប់ អនុវត្តន៍មុខងាររបស់គណៈកម្មការ ហើយជាអាទិ៍ របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំដែលទាក់ទងទៅនឹងដំណើរប្រព្រឹត្ត ទៅនៃអនុសញ្ញាលើទឹកដីរបស់ភាគីរៀងៗខ្លួន រួមទាំងព័ត៌មានពី :

ក./ ការកែប្រែសំខាន់ៗដែលមានចំពោះច្បាប់ និងបទបញ្ជារបស់ខ្លួន ពាក់ព័ន្ធនឹងសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃរូបសាទ និង

ខ./ ជាពិសេសហេតុការណ៍ច្បាស់លាស់ បានលេចឡើងនៅលើទឹកដីរបស់ខ្លួន ទាក់ទងនឹងការប្រើបំពាន និងការចរាចរខុសច្បាប់នូវសារធាតុដែលប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃរូបសាទ ។

២. ម្យ៉ាងទៀត ភាគីត្រូវ ជូនដំណឹងទៅអគ្គលេខាធិការ ពីឈ្មោះ និង អាស័យដ្ឋាននៃអាជ្ញាធររដ្ឋាភិបាលដូចចែងក្នុងវគ្គ ច ចាប់ពីមាត្រា៧ ដល់មាត្រា១២ និងត្រង់កថាខណ្ឌ៣ នៃមាត្រា ១៣ ។ អគ្គលេខាធិការនឹងផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានទាំងនោះទៅគ្រប់ភាគីទាំងអស់ ។

៣. ភាគីត្រូវផ្ញើជូនទៅអគ្គលេខាធិការនៅក្នុងរយៈពេលដ៏ឆាប់បំផុតពីរបាយការណ៍មួយ ស្តីពីការចរាចរខុសច្បាប់នូវសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃរូបសាទ និងពីការឃាត់ទុកសារធាតុដែលធ្វើចរាចរខុសច្បាប់នោះ កាលបើករណីទាំងនោះលេចចេញមកមានសារសំខាន់ដល់ភាគីទាំងនោះដោយសារថា :

- ក./ ឃើញមានទំនោរថ្មីៗ លេចចេញមក
- ខ./ ឃើញមានបរិមាណផ្សេងៗចូលរួម
- គ./ ឃើញមានពន្លឺចេញពីប្រភពនៃការផ្គត់ផ្គង់សារធាតុទាំងនោះ រឺ
- ឃ./ ឃើញមានវិធីផ្សេងៗ ដែលអ្នករត់ពន្ធខុសច្បាប់ប្រើប្រាស់ ។

របាយការណ៍ថតចម្លងត្រូវជំរាបជូនស្របតាមវគ្គ ខនៃមាត្រា ២១ ។

៤. ភាគីត្រូវផ្តល់ជូនទៅក្រុមប្រឹក្សានូវរបាយការណ៍ស្ថិតិប្រចាំឆ្នាំ តាមសំណុំរូបមន្តដែលបានរៀបចំឡើងដោយក្រុមប្រឹក្សា :

- ក./ ចំពោះសារធាតុនៃតារាងទី១ និងទី២នីមួយៗ ស្តីពីបរិមាណដែលត្រូវយកទៅផលិត នាំចេញ និងនាំចូលមកពីប្រទេស រឺ តំបន់នីមួយៗ ព្រមទាំងស្តុកដែលបានធ្វើឡើងដោយអ្នកផលិត
- ខ./ ចំពោះសារធាតុនៃតារាងទី៣ និងទី៤នីមួយៗ ស្តីពីបរិមាណដែលយកទៅធ្វើ ព្រមទាំងពីបរិមាណសរុបដែលបាននាំចេញ និងនាំចូល
- គ./ ចំពោះសារធាតុនៃតារាងទី២ និងទី៣នីមួយៗ ស្តីពីបរិមាណដែលប្រើប្រាស់សំរាប់ការធ្វើនៃការផ្សំ ដែលបានលើកលែង និង

ឃ./ ចំពោះសារធាតុដែលបានចុះក្នុងតារាងមួយផ្សេងពីតារាងទី១នីមួយៗ ស្តីពីបរិមាណប្រើប្រាស់ ក្នុងគោលដៅឧស្សាហកម្ម ស្របតាមបទបញ្ញត្តិនានានៃវគ្គ ខ របស់មាត្រា៤ ។

ចំពោះបរិមាណដែលបានធ្វើដូចមានចែងក្នុងវគ្គ ក និង ខ នៃកថាខ័ណ្ឌនេះ មិនរួមបញ្ចូលនូវបរិមាណ នៃការផ្សំ ដែលបានធ្វើរួចហើយនោះទេ ។

៥. ភាគីត្រូវផ្តល់ជូនក្រុមប្រឹក្សា តាមការស្នើសុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សា នូវព័ត៌មានស្ថិតិបន្ថែមដែលទាក់ទង ទៅនឹងរយៈពេលដែលនឹងមាន ស្តីពីបរិមាណនៃសារធាតុផ្ទាល់ខ្លួន ក្នុងតារាងទី៣ និងទី៤ ដែលនាំចេញ និងនាំចូល ពីប្រទេស រឺ តំបន់នីមួយៗ ។ ភាគីនោះអាចស្នើសុំអោយក្រុមប្រឹក្សាឈាត់ជាសំងាត់ ចំពោះ ការស្នើសុំព័ត៌មានរបស់ក្រុមប្រឹក្សា ទាំងចំពោះព័ត៌មានដែលផ្តល់ទៅអោយក្រុមប្រឹក្សា តាមកថាខ័ណ្ឌនេះ ។

៦. ភាគីត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដូចចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១ និងទី៤ ទៅតាមរបៀប និងទៅតាមកាល បរិច្ឆេទដែលគណៈកម្មការ រឺក្រុមប្រឹក្សាអាចស្នើសុំ ។

មាត្រា១៧ : មុខងាររបស់គណៈកម្មការ

១. គណៈកម្មការអាចពិនិត្យរាល់បញ្ហាទាំងអស់ដែលទាក់ទងនឹងគោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះ ហើយ ដែលទាក់ទងនឹងការអនុវត្តបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ និងធ្វើអនុសាសន៍ពាក់ព័ន្ធនឹងរឿងទាំងនោះ ។

២. ការសម្រេចរបស់គណៈកម្មការ ដូចបានគ្រោងទុកក្នុងមាត្រា២ និងមាត្រា ៣ ត្រូវយកជាបានការ ដោយភាគច្រើន ពីភាគបី នៃចំនួនសមាជិករបស់គណៈកម្មការ ។

មាត្រា១៨ : របាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សា

១. ក្រុមប្រឹក្សារៀបចំរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ស្តីពីការងាររបស់ខ្លួន ដោយមាននិយាយពីការវិភាគ ព័ត៌មានស្ថិតិដែលក្រុមប្រឹក្សាមាន ហើយក្នុងករណីសមស្របត្រូវមាននិយាយពីសេចក្តីរាយការណ៍ពន្យល់ ដែលរដ្ឋាភិបាលទាំងឡាយបានប្រគល់អោយ រឺដែលរដ្ឋាភិបាលត្រូវបានគេស្នើសុំអោយប្រគល់អោយ ព្រម ទាំងការសង្កេត និងអនុសាសន៍ដែលក្រុមប្រឹក្សាចង់ជំរាបបញ្ជាក់ប្រាប់ ។ ក្រុមប្រឹក្សាអាចធ្វើគ្រប់ របាយការណ៍ទាំងអស់បន្ថែមបាន បើក្រុមប្រឹក្សាយល់ថាចាំបាច់ ។ របាយការណ៍ត្រូវបង្ហាញជូនក្រុមប្រឹក្សា តាមរយៈគណៈកម្មការ ហើយគណៈកម្មការអាចបញ្ជាក់ពីការសង្កេតដែលគណៈកម្មការអាចធ្វើចំណាប់ អារម្មណ៍ដែលខ្លួនយល់ឃើញថាត្រឹមត្រូវ ។

២. របាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សា ត្រូវជូនដំណឹងទៅភាគីទាំងឡាយហើយ ត្រូវយកទៅផ្សព្វផ្សាយ នាពេលក្រោយដោយអត្ថលេខាធិការ ។ ភាគីត្រូវតែអនុញ្ញាតអោយមានការចែកចាយរបាយការណ៍នេះ ដោយសេរី ។

មាត្រា ១៩ : វិធានការដែលអង្គការស្រាវជ្រាវមានដើម្បីធានាការអនុវត្ត បទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញា

១. ក./ បន្ទាប់ពីបានពិនិត្យព័ត៌មាន ដែលរដ្ឋាភិបាលផ្សេងៗធ្វើទៅអោយក្រុមប្រឹក្សា រឺ ព័ត៌មាននានា ដែលក្រុមប្រឹក្សារបស់សហប្រជាជាតិបានផ្តល់បើប្រសិនបើក្រុមប្រឹក្សា មានហេតុផលជឿថា គោលបំណង របស់អនុសញ្ញានេះ ត្រូវទទួលបានគ្រោះយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ ដោយសារមានប្រទេសមួយ រឺ តំបន់មួយ មិនព្រម អនុវត្តបទបញ្ញត្តិរបស់អនុសញ្ញានេះ ក្រុមប្រឹក្សាមានសិទ្ធិស្នើសុំទៅរដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេស រឺ តំបន់សាមីនោះ អោយពន្យល់ ។ លើកលែងតែក្រុមប្រឹក្សាមានសិទ្ធិសំណូមពរអោយភាគីផ្សេងៗ ក្រុមប្រឹក្សា និង គណៈកម្មការចាប់អារម្មណ៍ពីបញ្ហាដូចមានចែងក្នុងវគ្គ គ ក្រុមប្រឹក្សាត្រូវចាត់ទុកថាជាការសំខាន់នូវការ ស្នើសុំព័ត៌មាន រឺការពន្យល់ដែលរដ្ឋាភិបាលមួយផ្តល់អោយស្របតាមវគ្គនេះ ។

ខ./ បន្ទាប់ពីការចាត់វិធានការស្របតាមវគ្គ ខ បើប្រសិនបើក្រុមប្រឹក្សាយល់ឃើញថាចាំបាច់ ត្រូវ តែធ្វើដោយសារមូលហេតុកាលៈទេសៈ ក្រុមប្រឹក្សាអាចស្នើសុំអោយរដ្ឋាភិបាលសាមី ចាត់វិធានការកែតម្រូវ ជាចាំបាច់ ដើម្បីធានារ៉ាប់រងឱ្យមានការអនុវត្តបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ ។

គ./ បើប្រសិនបើក្រុមប្រឹក្សាសង្កេតឃើញថា រដ្ឋាភិបាលដែលពាក់ព័ន្ធមានកំហុសចំពោះការពន្យល់ មិនបានពេញលេញ នៅពេលដែលក្រុមប្រឹក្សាស្នើសុំអោយរដ្ឋាភិបាលនោះធ្វើសេចក្តីពន្យល់ស្របតាមវគ្គ ក រឺមួយក៏រដ្ឋាភិបាលនោះ មិនបានយកចិត្តទុកដាក់អនុវត្តនូវវិធានការកែតម្រូវដែលក្រុមប្រឹក្សាស្នើសុំអោយ រដ្ឋាភិបាលនោះធ្វើស្របតាមវគ្គ ខ ក្រុមប្រឹក្សាអាចសំណូមពរអោយភាគីផ្សេងៗ ក្រុមប្រឹក្សា និង គណៈកម្មការ ចាប់អារម្មណ៍លើបញ្ហានេះបាន ។

២. ពេលដែលក្រុមប្រឹក្សាសំណូមពរអោយភាគីផ្សេងៗ ក្រុមប្រឹក្សា និងគណៈកម្មការចាប់អារម្មណ៍ លើបញ្ហាស្របតាមវគ្គ គ នៃកថាខ័ណ្ឌ១ បើក្រុមប្រឹក្សាយល់ឃើញថាវិធានការបែបនោះចាំបាច់ ក្រុមប្រឹក្សា អាចធ្វើអនុសាសន៍អោយភាគីបញ្ឈប់ការនាំចេញសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទ ទៅទីកន្លែងទទួល រឺតំបន់នោះ រឺក៏ការនាំចូលសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទពីប្រទេស រឺតំបន់នោះ រឺក៏ការនាំចេញ និងនាំចូលព្រមគ្នាតែម្តង ដោយបញ្ឈប់សំរាប់រយៈពេលកំណត់ច្បាស់ណាស់មួយ រហូតទាល់តែស្ថានភាពរាជការណ៍

នៅក្នុងប្រទេស រឺ តំបន់នោះ ជាទីពេញចិត្តដល់ក្រុមប្រឹក្សា ។ រដ្ឋសាមីមានសិទ្ធិនឹងលើកបញ្ហានេះ នៅចំពោះមុខក្រុមប្រឹក្សា ។

៣. ក្រុមប្រឹក្សាមានសិទ្ធិនឹងផ្សព្វផ្សាយរបាយការណ៍ចំពោះគ្រប់បញ្ហាទាំងអស់ ដែលមានចែងតាមបទបញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះ និងជូនដំណឹងពីរបាយការណ៍នេះទៅក្រុមប្រឹក្សា ហើយក្រុមប្រឹក្សាត្រូវផ្ញើរបាយការណ៍នេះជូនទៅគ្រប់ភាគីទាំងអស់ ។ បើប្រសិនបើក្នុងរបាយការណ៍នោះ ក្រុមប្រឹក្សាមានចុះផ្សាយនូវសេចក្តីសំរេចមួយដែលបានធ្វើដោយសារអនុវត្តមាត្រានេះ រឺ ព័ត៌មានដែលទាក់ទងនឹងសេចក្តីសំរេចនោះ ក្រុមប្រឹក្សា ត្រូវតែចុះផ្សាយនូវយោបល់របស់រដ្ឋាភិបាលសាមីផងដែរ បើប្រសិនបើរដ្ឋាភិបាលនោះស្នើសុំ ។

៤. ក្នុងករណីដែលសេចក្តីសំរេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សា ចុះផ្សាយស្របតាមមាត្រានេះមិនបានយល់ព្រមជាងកម្មន្តទេនោះ យោបល់របស់ភាគីតិចត្រូវតែពន្យល់បង្ហាញប្រាប់ ។

៥. គ្រប់រដ្ឋទាំងអស់ ត្រូវបានអញ្ជើញឱ្យមកធ្វើជាតំណាងនៅក្នុងអង្គប្រជុំផ្សេងៗរបស់ក្រុមប្រឹក្សា ហើយអង្គប្រជុំនោះត្រូវតែយកបញ្ហារបស់មាត្រានេះមកពិនិត្យពិចារណា ។

៦. សេចក្តីសំរេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សា ដែលសំរេចតាមន័យនៃមាត្រានេះត្រូវតែអនុម័ត ដោយសំលេងភាគច្រើន ពីភាគី ធៀបទៅនឹងចំនួនសរុបនៃសមាជិករបស់ក្រុមប្រឹក្សា ។

៧. បទបញ្ញត្តិនៃកថាខ័ណ្ឌពីមុនមកនៅតែអនុវត្តបានដដែល បើប្រសិនបើក្រុមប្រឹក្សា មានហេតុផលជឿថា គោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះ ត្រូវបានរងគ្រោះយ៉ាងធ្ងន់ដោយសារសេចក្តីសំរេចរបស់ភាគី តាមន័យនៃបទបញ្ញត្តិនៃកថាខ័ណ្ឌ៧មាត្រា២ ។

មាត្រា ២០ : នីតិវិធីការប្រឆាំងនឹងការប្រើប័ព្វសារសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសន្តិសុខសាធារណៈ

១. ភាគីត្រូវចាត់វិធានការទាំងអស់ ដើម្បីអាចទប់ស្កាត់ការប្រើប័ព្វសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសន្តិសុខសាធារណៈ និងសំរាប់ការកំណត់អត្តសញ្ញាណជាលើកដំបូង ការព្យាបាល ការអប់រំ ការថែរក្សាក្រោយពីជាសះស្បើយ ការស្តារនីតិសម្បទា និងការបញ្ចូលបុគ្គលនោះទៅក្នុងសង្គមជាតិវិញ ហើយនឹងត្រូវសហការចំពោះការខំប្រឹងប្រែងរបស់ខ្លួនសំរាប់គោលដៅនេះ ។

២. ភាគីត្រូវជួយសំរួលតាមលទ្ធភាពក្នុងការបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិក សំរាប់ទទួលខុសត្រូវខាងការ ព្យាបាល ការថែទាំក្រោយពីជាសះស្បើយ ការស្តារនីតិសម្បទា និងការបញ្ចូលបុគ្គលដែលប្រើប័ព្វការសារ ធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទនោះ ទៅក្នុងសង្គមជាតិវិញ ។

៣. ភាគីត្រូវជួយឧបត្ថម្ភអោយមានការបណ្តុះបណ្តាលដល់បុគ្គល ដែលត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តការងារ របស់ខ្លួនឱ្យមានចំណេះដឹងពីបញ្ហានៃការប្រើប័ព្វការសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទ និងការទប់ស្កាត់ ការប្រើប័ព្វការនោះ ហើយភាគីត្រូវពង្រីកចំណេះដឹងទាំងនោះ ក្នុងចំណោមសារធារណៈជនផងដែរ បើប្រសិន ជាមានការព្រួយបារម្ភក្រែងមានការប្រើប័ព្វការសារធាតុទាំងនោះរីករាលដាលខ្លាំង ។

មាត្រា ២១ : ការប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងការចរាចរខុសច្បាប់

ដោយយកចិត្តទុកដាក់អោយបានត្រឹមត្រូវចំពោះប្រព័ន្ធរដ្ឋធម្មនុញ្ញ គតិយុត្ត និងរដ្ឋបាលរបស់ខ្លួន ភាគីទាំងឡាយត្រូវ :

ក./ រ៉ាប់រងនៅកម្រិតជាតិ ការពិដាកសហការសកម្មភាពទប់ស្កាត់ និង បង្ក្រាបប្រឆាំងទល់នឹងការ ចរាចរខុសច្បាប់ ដើម្បីសំរេចគោលដៅនេះចាំបាច់ ភាគីត្រូវចាត់តាំងអង្គភាពមួយសមស្របទទួលបន្ទុក ការងារសំរាប់សំរួលនេះ

ខ./ ជួយគ្នាទៅវិញទៅមកក្នុងការប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងការចរាចរខុសច្បាប់ នូវសារធាតុប៉ះពាល់ ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទ ហើយជាពិសេសត្រូវបញ្ជូនទៅភាគីនានាដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយភ្លាមតែម្តង តាមរយៈ មធ្យោបាយការទូត រឺតាមរយៈអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដែលភាគីបានចាត់តាំងសំរាប់រឿងទាំងនោះ នូវ សេចក្តីចម្លងគ្រប់របាយការណ៍ដែលភាគីបានផ្ញើជូនទៅអគ្គលេខាធិការតាមន័យនៃមាត្រា១៦ បន្ទាប់ពីបាន ស្រាវជ្រាវរកឃើញករណីចរាចរខុសច្បាប់ រឺ ករណីឃាត់ទុកណាមួយ ។

គ./ សហការជាមួយគ្នាយ៉ាងជិតស្និទ្ធរវាងភាគីផ្សេងៗទៀត និង ជាមួយអង្គការអន្តរជាតិមាន សមត្ថកិច្ចនានា ដែលភាគីទាំងនោះជាសមាជិក ក្នុងគោលដៅដឹកនាំយុទ្ធនាការសំរាប់សំរួលមួយប្រឆាំងទល់ នឹងការចរាចរខុសច្បាប់

ឃ./ ធានាថា កិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាអន្តរជាតិ រវាងភ្នាក់ងារសមស្រប ត្រូវបានអនុវត្តក្នុងលក្ខណៈ រួសរាន់បំផុត និង

ង./ ត្រូវធានារ៉ាប់រងថា ពេលណាមានឯកសារច្បាប់ត្រូវបញ្ជូនទៅមករាវាងប្រទេសនានា សំរាប់អនុវត្តបណ្តឹងតុលាការ ការបញ្ជូនត្រូវតែធ្វើតាមរយៈមធ្យោបាយដ៏ឆាប់រហ័សទៅអាសយដ្ឋានជំរះក្តី ណាដែលភាគីបានចង្អុលប្រាប់ បទបញ្ញត្តិនេះមិនប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិរបស់ភាគីដែលស្នើសុំអោយផ្ទេរឯកសារ ច្បាប់នេះតាមមធ្យោបាយការទូតនោះទេ ។

មាត្រា ២២ : បទបញ្ញត្តិព្រហ្មទណ្ឌ

១. ក/ លើកលែងតែមានបទបញ្ញត្តិនៃច្បាប់រដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់ខ្លួន ភាគីនីមួយៗត្រូវតែចាត់ទុកថាជាបទ ល្មើស អាចធ្វើទោសបាន រាល់អំពើដែលបានប្រព្រឹត្តដោយចេតនា ល្មើសនឹងច្បាប់ណាមួយ រឺបទបញ្ញត្តិណាមួយ ដែលបានអនុម័តរួចហើយ សំរាប់អោយភាគីបំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនដែលមានក្នុងអនុសញ្ញានេះ ហើយ ធានាថា បទល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនានាត្រូវផ្ដន្ទាទោសអោយធ្ងន់ធ្ងរ ជាពិសេសដូចជាទោសដាក់ពន្ធនាគារ រឺ ក៏ទោស ដកហូតសេរីភាពផ្សេងៗ ។

ខ/ ទោះជាមានបទបញ្ញត្តិចែងក្នុងវគ្គមុនក៏ដោយ កាលកាលណាបុគ្គលដែលប្រើបំពានសារធាតុប៉ះ ពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទ បានប្រព្រឹត្តបទល្មើសអស់ទាំងនោះ ក្រៅពីការផ្ដន្ទាទោស រឺ ការដាក់ទណ្ឌកម្មណា មួយចំពោះបុគ្គលនោះ រឺ ជាងនេះទៅទៀតចំពោះទោសព្រហ្មទណ្ឌភាគី អាចបង្ខំអោយបុគ្គលអស់ទាំងនោះ ទទួលយកវិធានការព្យាបាល អប់រំ ការថែទាំក្រោយពីការជាសះស្បើយ ការស្តារនីតិសម្បទា និងវិធានការ បញ្ចូលទៅក្នុងសង្គមជាតិវិញ ស្របតាមបទបញ្ញត្តិកថាខ័ណ្ឌ១ នៃមាត្រា២០ ។

២. លើកលែងតែមានការកំណត់របស់ភាគីមួយជាច្បាប់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ ប្រព័ន្ធតតល់ និង ច្បាប់ក្នុងស្រុក របស់ខ្លួន :

ក/i. បើប្រសិនបើមានអំពើជាបន្តបន្ទាប់ជំពាក់ជាប់គ្នាទៅវិញទៅមក ហើយបង្កើតបានជាបទល្មើស តាមន័យនៃកថាខ័ណ្ឌ១ខាងលើ ហើយត្រូវបានប្រព្រឹត្តក្នុងប្រទេសផ្សេងៗគ្នា អំពើនីមួយៗនៃអំពើទាំងនោះ ត្រូវតែចាត់ទុកជាបទល្មើសខុសគ្នាដែរ

ii./ ការចូលរួមដោយចេតនាក្នុងការប្រព្រឹត្តបទល្មើសណាមួយ ដូចបទល្មើសបានជំរាបជូនមកនេះ ការរួមគ្នា រឺ ការសមគំនិតដើម្បីប្រព្រឹត្តបទល្មើស រឺ ប៉ុនប៉ងដើម្បីប្រព្រឹត្តបទល្មើស ហើយនិងអំពើដែលបាន គ្រោងទុកជាមុនផ្សេងៗ និងការប្រតិបត្តិការផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបានបំពេញដោយចេតនាទាក់ទងទៅនឹងបទ ល្មើសដូចមានចែងក្នុងមាត្រានេះ អាចនឹងជាបទល្មើសដែលត្រូវទទួលទោសដូចមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១

iii./ ការផ្ដន្ទាទោសផ្សេងៗដែលបានកាត់ហើយនៅឯបរទេស ចំពោះបទល្មើសទាំងអស់នោះ ត្រូវតែ គិតបញ្ចូលសំរាប់បង្ហាញភស្តុតាងពីការមិនរាងចាល និង

iv./ បទល្មើសធ្ងន់ធ្ងរដូចបានជំរាបមកពីមុននេះ ទោះជាប្រព្រឹត្តិដោយពលរដ្ឋរបស់ជាតិខ្លួនក្តី រឺ ដោយជនបរទេសក្តី ភាគីដែលមានទឹកដីមានបទល្មើសប្រព្រឹត្ត ឬ ភាគីដែលនៅលើទឹកដីរបស់ខ្លួនបាន ប្រទះឃើញបទល្មើស ត្រូវប្តឹងទៅតុលាការ បើប្រសិនបើបញ្ចប់នៃស្នើសុំមិនអាចធ្វើបានជាមួយនឹង ច្បាប់របស់ភាគីដែលគេស្នើសុំបញ្ចប់នៃកិច្ចការនោះ នឹងបើប្រសិនបើជនល្មើសពុំទាន់បានគេប្តឹងទៅតុលាការ និង ពុំទាន់បានគេកាត់ក្តីរួចនៅឡើយ ។

ខ./ បទល្មើសដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ១ និង ក្នុងផ្នែក ii នៃវគ្គ ក របស់កថាខ័ណ្ឌ ២ ដោយរួមបញ្ចូលថាជាបទល្មើសបញ្ចប់ន៍ នៅក្នុងសន្ធិសញ្ញាបញ្ចប់ន៍នីមួយៗ ដែលបានធ្វើអោយស្រេចរួច ហើយ រឺ ដែលនឹងធ្វើអោយស្រេចរវាងភាគីផ្សេងៗ ហើយដែលគួរតែត្រូវបានទទួលស្គាល់ដូចបទល្មើស បញ្ចប់ន៍រវាងភាគីដែលភាគីទាំងនោះមិនបានតម្រូវថា ការមានបញ្ចប់ន៍ត្រូវតែមានសន្ធិសញ្ញាមួយ ឬ ក៏មាន បដិការនោះទេ ព្រោះថាបញ្ចប់ន៍មានការយល់ព្រមស្របតាមច្បាប់របស់ភាគីដែលមានគេស្នើសុំបញ្ចប់ន៍ ពីខ្លួននោះ ហើយភាគីដែលគេស្នើសុំពីខ្លួននោះមានសិទ្ធិប្រកែកមិនព្រមធ្វើសិទ្ធិវិជ្ជាប្រាប់ខ្លួនជនល្មើស ឬ ប្រកែក មិនព្រមផ្តល់បញ្ចប់ន៍របស់ខ្លួនជូនបាន បើប្រសិនបើអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពិចារណាឃើញថា បទល្មើសមិនទាន់ ជាធ្ងន់ធ្ងរល្មមគ្រប់គ្រាន់ ។

៣. រាល់សារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃរប្រសាទ,រាល់សារធាតុផ្សេងទៀត និង រាល់សំភារៈដែលបាន ប្រើប្រាស់ រឺ គ្រោងនឹងប្រើប្រាស់ប្រព្រឹត្តបទល្មើសណាមួយក្នុងចំណោមបទល្មើសទាំងឡាយដូចមានចែងក្នុង កថាខ័ណ្ឌ១ និង ២ នោះអាចនឹងត្រូវបានយាត់ទុក និង រឹបអូស ។

៤. បទបញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះត្រូវស្របទៅតាមបទបញ្ញត្តិច្បាប់ជាតិរបស់ភាគី ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងវិស័យ យុត្តាធិការ ។

5. គ្មានបទបញ្ញត្តិណានៃមាត្រានេះ ប៉ះពាល់ដល់គោលការណ៍ដែលបទល្មើសត្រូវបានកំណត់ប្តឹងទៅ តុលាការ និង ដាក់ទោសស្របតាមច្បាប់ជាតិនៃភាគីនីមួយៗ នីមួយៗ នោះទេ ។

មាត្រា២៣ : ការអនុវត្តវិធានការត្រួតពិនិត្យ ដែលនឹងតែងតែជា
វិធានការត្រួតពិនិត្យដែលអនុសញ្ញាភ័ក្ត្រអោយមាន

ភាគីទាំងឡាយអាចអនុវត្តវិធានការត្រួតពិនិត្យដែលចូលរួមជាង ឬ ដែលតឹងតែងជាងវិធានការ
ត្រួតពិនិត្យ ដែលបានគ្រោងទុកក្នុងអនុសញ្ញានេះ បើប្រសិនបើភាគីទាំងនោះយល់ត្រូវដល់កាលវេលា ឬ
ចាំបាច់ដើម្បី ការពារសុខភាព និង ផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ។

**មាត្រា ២៤ : ការចំណាយរបស់អង្គការអន្តរជាតិនាំអោយមាន
ការគ្រប់គ្រងបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញា**

ការចំណាយរបស់គណៈកម្មការ និង ក្រុមប្រឹក្សាសំរាប់ការប្រតិបត្តិមុខងាររបស់ខ្លួន រៀងៗខ្លួន
តាមន័យនៃអនុសញ្ញានេះ ត្រូវទទួលបានដោយអង្គការសហប្រជាជាតិ តាមលក្ខខណ្ឌដែលមហាសន្និបាត
បានកំណត់ ។ ចំពោះភាគីនានាដែលមិនមែនជាសមាជិកនៃអង្គការសហប្រជាជាតិ ក៏ ត្រូវចូលរួមវិភាគទាន
ចំពោះការចំណាយទាំងនោះដែរ ចំនួនទឹកប្រាក់វិភាគ និង ពេលវេលាបង្វិភាគទាន មហាសន្និបាតនឹងកំណត់
ជាទៀងទាត់ហើយមានសមធម៌ក្រោយពីបានសាកសួរយោបល់ពីរដ្ឋាភិបាលនៃភាគីទាំងនោះ ។

**មាត្រា ២៥ : នីតិវិធីនៃការចូល ការចុះហត្ថលេខា ការផ្តល់សច្ចាប័ន
និងការយល់ព្រម**

១. រដ្ឋទាំងឡាយដែលជាសមាជិករបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ រដ្ឋទាំងឡាយដែលមិនមែនជាសមាជិក
របស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ប៉ុន្តែជាសមាជិករបស់ស្ថាប័នឯកទេសមួយរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ រឺក៏ជា
ភ្នាក់ងារអន្តរជាតិ ខាងមាតិកាផ្នែកអាតូម រឺ ក៏ជាភាគីក្នុងលក្ខន្តិកៈនៃតុលាការអន្តរជាតិព្រមទាំងរដ្ឋដទៃ
ផ្សេងទៀតដែលបានទទួលការអញ្ជើញពីក្រុមប្រឹក្សា អាចក្លាយជាភាគីរបស់អនុសញ្ញានេះ ៖

- ក/ ដោយចុះហត្ថលេខាអនុសញ្ញា រឺ
- ខ/ ដោយផ្តល់សច្ចាប័នបន្ទាប់ពីបានចុះហត្ថលេខាលើអនុសញ្ញាមានលក្ខខណ្ឌសច្ចាប័ន រឺ ក៏
- គ/ ដោយចូលជាសមាជិក

២. អនុសញ្ញានេះត្រូវបើកចំហអោយចុះហត្ថលេខាហួតដល់ថ្ងៃទី ០១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៧២ មានរួម
ទាំងថ្ងៃនោះផង ។ បន្ទាប់ពីនេះអនុសញ្ញានេះត្រូវបើកចំហឱ្យចូលជាសមាជិក ។

៣. ឧបករណ៍សច្ចាប័ន ឧបករណ៍ចូលជាសមាជិក ត្រូវដកល់ទុកនៅអមអត្ថលេខាធិការ ។

មាត្រា ២៦ : ការចូលជាធរមាន

១. អនុសញ្ញានេះត្រូវចូលជាធរមានចំនួនកៅសិបថ្ងៃក្រោយពីរដ្ឋចំនួន ៤០ ដូចមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ១ នៃមាត្រា២៥ បានចុះហត្ថលេខាគ្មានលក្ខខណ្ឌសច្ចាប័នលើអនុសញ្ញានេះ រឺក៏បានដកលក្ខខណ្ឌសច្ចាប័ន របស់ខ្លួនរឺមួយបាន ដកលក្ខខណ្ឌសច្ចាប័នសុំចុះជាសមាជិក ។

២. ចំពោះរដ្ឋដទៃទៀតដែលចុះហត្ថលេខាគ្មានលក្ខខណ្ឌសច្ចាប័ន រឺដែលដកលក្ខខណ្ឌសច្ចាប័ន រឺ លិខិតុបករណ៍សុំចុះជាសមាជិក ក្រោយពីកាលបរិច្ឆេទចុះហត្ថលេខាចុងក្រោយ រឺ ក្រោយពីការដកលក្ខខណ្ឌសច្ចាប័ន ទុកចុងក្រោយដូចចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌលើកមុន អនុសញ្ញានេះត្រូវចូលជាធរមានកៅសិបថ្ងៃ ក្រោយពីកាល បរិច្ឆេទនៃការចុះហត្ថលេខា ឬ ដកលក្ខខណ្ឌសច្ចាប័ន ឬការសុំចុះជាសមាជិករបស់ខ្លួន ។

មាត្រា២៧ : ការអនុវត្តលក្ខខណ្ឌនិងទឹកដី

អនុសញ្ញានេះអនុវត្តបានចំពោះគ្រប់ទឹកដីទាំងអស់ ដែលគ្មានលក្ខណៈជាមាតុធានីដែលមានភាគី មួយជាតំណាងលើអាកអន្តរជាតិ លើកលែងតែមានការយល់ព្រមជាមុនពីទឹកដីគ្មានលក្ខណៈមាតុធានីនោះជា ចាំបាច់ ដោយសារតាមន័យនៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់ភាគី រឺ របស់ទឹកដីសាមី ឬក៏ស្របតាមទម្លាប់ ។ នៅករណី បែបនោះ ភាគីត្រូវមានការយល់ព្រមពីទឹកដីដែលតំរូវអោយមានជាចាំបាច់ នោះក្នុងរយៈពេលដ៏ខ្លី ហើយ កាលបើការយល់ព្រមនេះមានហើយ ភាគីត្រូវធ្វើលិខិតជូនដំណឹងទៅអគ្គលេខាធិការ ។ ចាប់តាំងពីកាល បរិច្ឆេទដែលអគ្គលេខាធិការបានទទួលលិខិតជូនដំណឹងនោះ ។ អនុសញ្ញានេះចាប់អនុវត្តបានចំពោះទឹកដីមួយ ឬទឹកដីច្រើនដែលលិខិតជូនដំណឹងនោះបញ្ជាក់ប្រាប់ ។ ក្នុងករណីពុំចាំបាច់មានការយល់ព្រមជាមុនពីទឹកដី គ្មានលក្ខណៈជាមាតុធានីភាគីសាមីត្រូវប្រកាសប្រាប់ក្នុងពេលចុះហត្ថលេខាផ្តល់សច្ចាប័ន ឬ ក្នុងពេលសុំចុះ ជាសមាជិកពីឈ្មោះទឹកដីមួយណា រឺ ទឹកដីទាំងឡាយណាដែលគ្មានលក្ខណៈជាមាតុធានីដែលអនុសញ្ញានេះ អនុវត្តបាន ។

មាត្រា២៨ : តំបន់ផ្សេងៗដែលជាគោលដៅអនុសញ្ញានេះ

- ១. រាល់ភាគីអាចធ្វើលិខិតជូនដំណឹងទៅអគ្គលេខាធិការក្នុងគោលដៅអនុសញ្ញានេះ ពីទឹកដីរបស់ខ្លួន ដែលបែងចែកចេញជាពីរ រឺ ជាច្រើនតំបន់ តំបន់ទាំងនោះត្រូវបានប្រមូលផ្តុំមកជាតំបន់តែមួយ ។
- ២. ភាគីពីរ រឺ ច្រើនអាចធ្វើលិខិតជូនដំណឹងទៅអគ្គលេខាធិការ ថាជាលទ្ធផលបន្ទាប់ពីកសាងសម្ពន្ធភាព គយមួយរវាងគ្នាមក ភាគីទាំងនោះបង្កើតបានតំបន់មួយក្នុងគោលបំណងអនុសញ្ញានេះ ។

៣. រាល់លិខិតជូនដំណឹងដែលបានធ្វើតាមន័យនៃកថាខ័ណ្ឌ១ រឿង ២ នឹងមានប្រសិទ្ធភាពនៅថ្ងៃទី ០១ ខែមករា នៃឆ្នាំបន្ទាប់ពីឆ្នាំដែលលិខិតជូនដំណឹងនោះបានធ្វើ ។

មាត្រា ២៩ : ការរំលាយចោល

១. នៅពេលផុតរយៈពេលពីរឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចូលជាធរមាននៃអនុសញ្ញានេះ ភាគីនីមួយៗ ក្នុងនាមខ្លួន រឺ ក្នុងនាមជាទីកន្លែងមួយដែលខ្លួនជាតំណាងនៅលើឆាកអន្តរជាតិ ហើយដែលខ្លួនបានដកយក ការយល់ព្រមដែលខ្លួនបានប្រគល់ពីមុននោះចេញមកវិញ ស្របតាមមាត្រា២៧ អាចរំលាយចោលអនុសញ្ញា នេះ ដោយដកល់ទុកលិខិតឧបករណ៍រំលាយនៅអមអគ្គលេខាធិការ ។

២. បើប្រសិនបើអគ្គលេខាធិការបានទទួលការរំលាយចោលនៅមុនថ្ងៃទី ០១ ខែ កក្កដា រឺ នាថ្ងៃនោះ ការរំលាយចោលនឹងមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ មករា នៃឆ្នាំបន្ទាប់ បើប្រសិនបើការរំលាយចោល បានទទួលក្រោយថ្ងៃទី ០១ ខែកក្កដា ការរំលាយនឹងមានប្រសិទ្ធភាពដូចជាការរំលាយចោលបានទទួលក្នុង ឆ្នាំបន្ទាប់នៅមុនថ្ងៃទី ០១ ខែ កក្កដា រឺ ក៏ នាថ្ងៃនោះដែរ ។

៣. អនុសញ្ញានេះត្រូវផុតកំណត់ការអនុវត្ត បើសិនជាបន្ទាប់ពីមានការប្រកាសរំលាយចោលជាលាយ ល័ក្ខអក្សរ ស្របតាមបទបញ្ញត្តិនៃកថាខ័ណ្ឌ១ ឬ ២ រួចមក ល័ក្ខខ័ណ្ឌនៃការចូលជាធរមានរបស់អនុសញ្ញា ដូចមានគ្រោងទុកក្នុងកថាខ័ណ្ឌ១នៃមាត្រា២៦ បញ្ឈប់អោយមាន ។

មាត្រា ៣០ : វិសោធនកម្ម

១. រាល់ភាគីអាចសុំធ្វើវិសោធនកម្មអនុសញ្ញានេះ ។ អត្ថបទវិសោធនកម្ម និង មតិយោបល់ទាំងឡាយ ដែលជាហេតុផលត្រូវជំរាបជូនទៅអគ្គលេខាធិការហើយអគ្គលេខាធិការត្រូវជូនដំណឹងទៅ ភាគីទាំងឡាយ និង ក្រុមប្រឹក្សានូវមតិទាំងនោះ ។ ក្រុមប្រឹក្សាអាចសម្រេច រឺមួយដោយ :

ក/ កោះប្រជុំសន្និសីទមួយ ស្របតាមកថាខ័ណ្ឌ៤នៃមាត្រា២២នៃធម្មនុញ្ញរបស់សហប្រជាជាតិ ដើម្បីសិក្សាវិសោធនកម្មដែលស្នើមកនោះរឺមួយ

ខ/ ស្នើទៅភាគីផ្សេងៗ ក្រែងភាគីទាំងនោះទទួលយកវិសោធនកម្មដែលបានស្នើនោះ ហើយសុំ អោយភាគីទាំងនោះបញ្ចេញយោបល់ប្រាប់ជាយថាហេតុជូនក្រុមប្រឹក្សា ពីការសង្កេតទាំងឡាយរបស់ខ្លួន លើសេចក្តីស្នើនោះ ។

២. បើប្រសិនបើគំរោងវិសោធនកម្មដែលបានចែកជូនស្របតាមវគ្គ ខនៃកថាខ័ណ្ឌ១ ត្រូវបានទាត់ចោល ពីសំណាក់ភាគីណាមួយក្នុងរយៈពេលដប់ប្រាំបីខែបន្ទាប់ពីការជូនដំណឹង គំរោងវិសោធនកម្មនោះ ត្រូវចូលជា ធរមានភ្លាមៗ។ បើប្រសិនបើភាគីមួយបានច្រានចោលគំរោងវិសោធនកម្មនោះក្រុមប្រឹក្សា អាចសម្រេចដោយ យកចិត្តទុកដាក់ដល់ការសង្កេតទាំងឡាយរបស់ភាគីផង ហើយបើប្រសិនបើសមស្របកោះប្រជុំសន្តិសីទ មួយដើម្បីសិក្សាពីវិសោធនកម្មនោះ ។

មាត្រា ៣១ : ជំនោះ

១. ប្រសិនបើជំនោះមួយកើតមានទាក់ទងទៅនឹងការបកស្រាយ រឺ ការអនុវត្តអនុសញ្ញានេះ រវាងភាគី ពី រឺ ច្រើនភាគីទាំងនោះត្រូវពិគ្រោះយោបល់គ្នាទៅវិញទៅមកដើម្បីដោះស្រាយជំនោះ មួយនោះតាមការ ចរចា តាមការអង្កេត តាមសន្ទនាកម្ម តាមការផ្សះផ្សា តាមមជ្ឈត្តវិនិច្ឆ័យ (arbitrage) តាមឧបាស្រ័យ (recours) ទៅអង្គការតំបន់ផ្សេងៗ តាមរយៈរដ្ឋវតុលាការ ឬ តាមមធ្យោបាយសន្តិភាពផ្សេងៗទៀត ដែលភាគីទាំងនោះបានជ្រើសយក ។

២. រាល់អធិករណ៍ប្រភេទនេះ បើមិនបានដោះស្រាយតាមមធ្យោបាយដូចបានចែងទុកក្នុងកថាខ័ណ្ឌ១ ត្រូវដាក់ជូនតាមសំណូមពររបស់ភាគីមួយក្នុងចំណោមភាគីក្នុងអធិករណ៍ ទៅតុលាការអន្តរជាតិ ។

មាត្រា ៣២ : បំបន្ថយ

១. គ្មានបំបន្ថយណាមួយត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យមាន ក្រៅពីបំបន្ថយទាំងឡាយដែលបានធ្វើស្របតាម កថា ខ័ណ្ឌ២.៣ និង ៤នៃមាត្រានេះទេ ។

២. រដ្ឋនីមួយៗអាចទៅចុះហត្ថលេខាផ្តល់សច្ចាប័ន រឺនៅពេលចូលជាសមាជិកធ្វើ បំបន្ថយផ្សេងៗលើបទ បញ្ញត្តិដូចតទៅនេះនៃអនុសញ្ញា :

- ក/មាត្រា ១៩ កថាខ័ណ្ឌ ១ និង ២
- ខ/មាត្រា ២៧ និង
- គ/មាត្រា ៣១ ។

៣. រដ្ឋនីមួយៗដែលប្រាថ្នាក្លាយជាភាគីរបស់អនុសញ្ញា ប៉ុន្តែចង់សុំអនុញ្ញាតឱ្យមានបំប៉នបន្ថែមៗក្រៅពីបំប៉នដូចបានរៀបរាប់នៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ២ និង ៤ អាចជូនដំណឹងទៅអគ្គលេខាធិការពីបំណងនេះ ។ លើកលែងតែនៅពេលដប់ពីរខែបន្ទាប់ពីអគ្គលេខាធិការជូនដំណឹងពីការសុំបំប៉ននោះ រដ្ឋចំនួនមួយភាគបីដែលបានចុះហត្ថលេខាគ្មានលក្ខខណ្ឌសច្ចាប័ន រឺ ផ្តល់សច្ចាប័នអនុសញ្ញា រឺ ចូលជាសមាជិកនៃអនុសញ្ញានៅមុនផុតរយៈពេលកំណត់ដូចជារបបទរដ្ឋខាងលើពុំលើកទំនាស់នឹងបំណងនោះ ទើបបំណងនោះត្រូវចាត់ទុកថាបានយល់ព្រមអនុញ្ញាតដោយសន្មតថា រដ្ឋដែលជំទាស់នឹងបំប៉ននោះ ពុំមានបន្ទុកចំពោះរដ្ឋដែលតាក់តែងរៀបចំបំប៉ននូវកាតព្វកិច្ចគតិយុត្តដែលចេញមកពីអនុសញ្ញានេះ ដែលក្នុងនោះមានដាក់បំប៉នស្មើសុំនោះទេ ។

៤. រដ្ឋនីមួយៗដែលមានទឹកដីដុះឯកតាមសភាពអវញ្ញវាសី ដំណាំមានសារធាតុប៉ះពាល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទនៃតារាងទី ១ ធ្លាប់បានយកមកប្រើប្រាស់តាមប្រពៃណីដោយក្រុមតូចៗមួយចំនួនកំណត់ច្បាស់លាស់ក្នុងឱកាសពិធីមន្តអាគម រឺ សាសនា អាចនាពេលចុះហត្ថលេខាពេលផ្តល់សច្ចាប័ន រឺ ពេលចូលជាសមាជិកធ្វើបំប៉នស្តីពីដំណាំទាំងនោះក្នុងបទបញ្ញត្តិទាំងឡាយនៃមាត្រា ៧ លើកលែងតែក្នុងបទបញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនឹងពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិ ។

៥. រដ្ឋដែលបានធ្វើបំប៉ន អាចនៅគ្រប់ពេលវេលាទាំងអស់ តាមរយៈលិខិតជូនដំណឹងសរសេរជារបបទៅអគ្គលេខាធិការសុំដកយកទាំងស្រុង រឺ មួយផ្នែកនៃបំប៉នរបស់ខ្លួនមកវិញបាន ។

មាត្រា ៣៣ : លិខិតជូនដំណឹង

អគ្គលេខាធិការត្រូវធ្វើលិខិតជូនដំណឹងទៅគ្រប់រដ្ឋទាំងអស់ ដូចមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ នៃមាត្រា ២៥ ពី :

- ក/ហត្ថលេខា សច្ចាប័ន រឺ ការសុំចុះជាសមាជិកទាំងឡាយតាមន័យនៃមាត្រា ២៥
- ខ/កាលបរិច្ឆេទនៃអនុសញ្ញាត្រូវចូលជាធរមានស្របតាមន័យនៃមាត្រា ២៦
- គ/ការរំលាយចោលតាមន័យនៃមាត្រា ២៩ និង
- ឃ/សេចក្តីប្រកាស និង លិខិតជូនដំណឹងតាមន័យនៃមាត្រា ២៧, ២៨, ៣០ និង ៣២ ។

ដើម្បីទុកជាសក្ខីភាព ហត្ថលេខីទាំងឡាយខាងក្រោមដោយមានការអនុញ្ញាតត្រឹមត្រូវ បានចុះហត្ថលេខាលើអនុសញ្ញានេះក្នុងនាមរដ្ឋាភិបាលរបស់ខ្លួនរៀងៗខ្លួន ។

ធ្វើនៅទីក្រុងវីយែន ថ្ងៃទីប្រាំមួយ ខែកុម្ភៈឆ្នាំមួយពាន់ប្រាំបួនរយចិតសិបមួយ ជាច្បាប់តែមួយ ជា ភាសាអង់គ្លេស ចិន អេស្បាញុល បារាំង និង រុស្ស៊ី អត្ថបទទាំងប្រាំជាបន្ទាល់ស្មើគ្នា។ អនុសញ្ញា ត្រូវដកល់ទុកនៅអមគ្គលេខាធិការនៃអង្គការសហប្រជាជាតិ ហើយអគ្គលេខាធិការត្រូវបញ្ជូនសេចក្តីចម្លង អនុសញ្ញាមានបញ្ជាក់ថាត្រឹមត្រូវទៅគ្រប់រដ្ឋសមាជិកទាំងអស់ នៃអង្គការសហប្រជាជាតិ និងទៅគ្រប់រដ្ឋ ដទៃទៀតដូចមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ១នៃមាត្រា២៥ ។

ឧបសម្ព័ន្ធនៃអនុសញ្ញា ១៩៧១

បញ្ជីរៀបចំសារធាតុឱ្យដឹងវិញដោយបញ្ចូលវិសោធនកម្មទាំងអស់ដែលគណៈកម្មការត្រៀមឡើងបានធ្វើ
ចូលជាធរមានថ្ងៃទី ០១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៣

បញ្ជីសារធាតុក្នុងតារាងនានា
បញ្ជីសារធាតុក្នុងតារាងទី ១

សាធារណៈនាមករណ៍អន្តរជាតិ	សាធារណៈនាមដ៏ទៃទៀត រឺ សាធារណៈនាមធម្មតា	ឈ្មោះគីមី
1. ប្រូឡាំហ្វេតាមីន BROLAMFÉTAMINE	DOB	(±)-bromo-4-2,5-diméthoxy-2,5 α-méthylphénéthylamine
2. កាទីនុង - CATHINONE		(-)-amino-2 propiophénone-(s)
3.	DET	[(diéthylamino)]-2 éthyl]-3 indole
4.	DMA	(±)-(diméthoxy-2,5 α nféthyl- phénéthylamine
5.	DMHP	(diméthyl-1,2 heptyl)-3tétra- hydro-7,8,9,10 triméthyl-6,6,9 6H-dibenzo[b,d]pyranne ol-1
6.	DMT	[(diméthylamino)-2 éthyl]-3 indol
7.	DOET	(±)-éthyl-4 diméthoxy-2,5 α-phénéthylamine
8. អ៊ិន-អេទីលតេណាំហ្វេតាមីន N-ÉTHYL TENAMFÉTAMINE	MDE,N-ÉTHYL MDA PCE	(±)-N-éthyl α-méthyl(méthylèn - dioxy)-3,4 phénéthylamine
9. អេទីស៊ីក្លីដីន ÉTICYCLIDINE		N-éthyl phényl-1 cyclohexy lamine
10. អ៊ិន-អ៊ីប្រូកស៊ីតេណាំហ្វេតាមីន N-HYDROXY- TENAFÉTAMINE	N-OH MDA, N-HYDROXI MDA	(±)-N-[α-méthyl(méthylènedioxy)- -3,4 phénéthyl] hydroxylamine
11.	LSD,LSD-25	didéhydro-9, 10N,N-diéthylméthyl 6méthyl ergoline-carboxamide-8β
12.	MDMA	(±)-N, α-diméthyl(méthylèn- dioxy)-3,4 phénéthylamine
13.	mescaline	triméthoxy-3,4,5phénéthylamine
14. មេទីល-4 អាមីណុរេក MÉTHYL-4 AMINOREX		(±)-cis-amino-2méthyl-4phényl-5 oxazoine-2(±)-cis-dihydro-4.5 méthyl-4 phényl-5oxazolamine-2

15.	MMDA	méthoxy-2 α -méthyl (méthylène-dioxy-4,5 phénéthylamine
16.	paraheyl	hexyl-3 tétrahydro -7,8,9,10 triméthyl-6,6,9 6H-dibenzo[b,d]pyranne ol-1
17.	PMA	p-méthoxy α -méthyl- phénéthylamine
18.	psilocine,psilotsin	[(diméthylamino)-2éthyl]-3 indole ol-4 dihydrogénophosphate de[(diméthylamino)-2 éthyl]-3 indole-4
19. ផ្សិតស៊ីប៊ីន PSILOCYBINE		
20. រ៉ូលីស៊ីប៊ីន ROLICYCLIDINE	PHP,PCPY	(phényle-1cyclohexyl)-1pyrrolidine
21.	STP,DOM	diméthoxy-2,5 diméthyl- α ,4-phénéthylamine
22. តេណាម៉េតាមីន TENAMFÉTAMINE	MDA	α -méthyl(méthylènedioxy)-3,4 phénéthylamine
23. តេណូស៊ីប៊ីន TÉNOCYCLIDINE	TCP	[(thiényl-2)-1 cyclohexyl]-1 pipéridine
24.	tétrahydrocannabinol ,les variantes stéréochimiques:	isomères suivants et leurs tétrahydro-7,8,9,10 triméthyl-6,6,9 pentyl-3 6H-dibenzo [b,d]pyranne ol-1 (9R, 10aR)-tétrahydro-8,9,10, 10a triméthyl-6,6,9 pentyl-3 6H-dibenzo[b,d]pyranne ol-1 (6aR,9R,10aR)-tétrahydro-6a,9, 10,10a triméthyl-6,6,9 pentyl-3 6H- dibenzo[b,d]pyranne ol-1 (6aR,10aR)-tétrahydro-6a,7,10, 10a-triméthyl-6,6,9-pentyl-3 6H-dibenzo[b,d]pyranne ol-1 tétrahydro-6a,7,8,9-triméthyl-6,6,9 pentyl-3 6H-dibenzo[b,d]pyranne ol-1 (6aR,10aR)-hexahydro-6a,7,8,9, 10,10a diméthyl-6,6 méthylène-9 pentyl-3 6H-dibenzo[b,d]pyranne ol- 1
25.	TMA	($\pm$)-triméthoxy-3,4,5- α -méthyl-phénéthylamine

ត្រង់ករណីអត្ថិភាពអំបិលនៃសារធាតុចុះក្នុងតារាងនេះអាចមាន ។

បញ្ជីសារធាតុក្នុងតារាងទី ២

សារធាតុនាមករណ៍អន្តរជាតិ	សារធាតុនាមដទៃទៀត វិសោធន៍នាមធម្មតា	ឈ្មោះគីមី
1. អំប៊ូតាមីន AMFÉTAMINE	amphétamine	(±)-α-méthylphénéthylamine
2. ដិចអំប៊ូតាមីន DEXAMFÉTAMINE	dexamphétamine	(+)-α-méthylphénéthylamine
3. ដ្រូណាប៊ីណុល DRONABINOL	(-)-trans-Δ ⁹ -tétrahydro-cannabinol	(6aR,10aR)-tétrahydro-6a,7,8,10a triméthyl-6,6,9 pentyl-3 6Hdibenzo [b,d]pyranne ol- 1
4. ហ្វេណេទីលីន FÉNÉTYLINE		[[α-méthylphénéthyl)amino]-2 éthyl]-7 théophylline
5. ឡេវ៉ាម៊ែតាមីន LÉVAMFÉTAMINE	lévamphtamine	(-)-(R)-α-méthylphénéthylamine
6.	lévométhamphétamine	(-)-diméthyl-N,α-phénéthylamine (o-chlorophényl)-3 méthyl-2
7. មេក្លូកាឡុង MÉCLOQUALONE		(3H)-quinazolinone-4
8. មេតាម៊ែតាមីន MÉTAMFÉTAMINE	méthamphétamine	(+)-(s)-N,α-diméthylphénéthylamine
9. រ៉ាសេម៉ាត ដ៏មេតាម៊ែតាមីន RACÉMATE DE MÉTAMFÉTAMINE	racémate de méthamphétamine	(+)-N,α-diméthylphénéthylamine
10. មេតាតាឡុង MÉTHAQUALONE		méthyl-2 o-tolyl-3 3H-quinazolinone-4
11. មេទីហ្វេនីដាត MÉTHYPHÉNIDATE		α-phényl pipéridyl-2 acétate de méthyl
12. ហ្វីង់ស៊ីក្លីដីន PHENCYCLIDINE	PCP	(phényl-1 cyclohexyl)- pipéridine
13. ហ្វីង់មេត្រាហ្វីន PHENMÉTRAZINE		méthyl-3 phényl-2 morpholine
14. សេកូបារប៊ីតាល់ SÉCOBARBITAL		acide allyl-5 (méthyl-1 buthyl)-5 barbiturique

គ្រប់ករណីអត្ថិភាពអំបិល នៃសារធាតុក្នុងតារាងនេះអាចមាន ។

បញ្ជីសារធាតុគ្រួសារទី ៣

សាធារណៈនាមករណ៍អន្តរជាតិ	សាធារណៈនាមដ៏ទៃទៀត រឺ សាធារណៈនាមធម្មតា	ឈ្មោះគីមី
1.អាមូបាប៊ីតាល់ AMOBARBITAL		acide éthyl-5 isopentyl-5 barbiturique
2.ប៊ុប្រេណ៍ហ្វីន BUPRÉNORPHINE		(N-cyclopropylmethyl hydroxy- 3 méthoxy -6 époxy -4,5 éthano -6, 14 morphinanyl -7)-2 diméthyl-3,3 butanol -2
3.ប៊ុប្រេណ៍ប៊ីតាល់ BUTALBITAL		acide allyl-5 isobutyl-5 barbiturique
4.កាទីន CATHINE	(+)-norpseudo- éphétrine	(+)-(R)-α[(R)-1 -aminoéthyl-1] alcool benzylique
5.ស៊ីក្លូបាប៊ីតាល់ CYCLOBARBITAL		acide éthyl-5(cyclohexényl-1)-5 barbiturique
6.ហ្គ្លុយតេមីមីត GLUTÉTHIMIDE		éthyl-2 phényl-2 glutarimide-
7.ប៊ីងតាហ្សូស៊ីន PENTAZOCINE		(2R*, 6R*, 11R*)-hexahydro-1,2, 3,4,5,6-diméthyl - 6,11 (méthyl- 3 butène-2 yl) -3 mécano -2,6 benzazocine-3 ol-8 acide éthyl-5 (méthyl-1 butyl)-5
8.ប៊ីងតូបាប៊ីតាល់ PENTOBARBITAL		barbiturique

ត្រង់ករណីអត្ថិភាពអំបិល នៃសារធាតុចុះក្នុងតារាងនេះអាចមាន ។

បញ្ជីសារធាតុគ្រួសារទី ៤

សាធារណៈនាមករណ៍អន្តរជាតិ	សាធារណៈនាមដ៏ទៃទៀត រឺ សាធារណៈនាមធម្មតា	ឈ្មោះគីមី
1.អាល់ឡូបាប៊ីតាល់ ALLOBABITAL		acide diallyl-5,5 barbiturique
2.អាល់ប្រាសូឡាម ALPRAZOLAM		chloro-8 méthyl-1 phényl-64H-s- triazolo(4,3-a) benzodiazépine(1,4)
3.អំហ្វេប្រាម៉ូន AMFÉPRAMONE		(diéthylamino)-2 propiophé-none
4.បាប៊ីតាល់ BARBITAL		acide diéthyl-5,5 barbiturique

5. បង់ហ្វេតាមីន BENZFÉTAMINE	benzphétamine	N-benzyl-N,α-diéthyl- phénéthylamine
6. ប្រូម៉ាស្តេប៉ាម BROMAZÉPAM		bromo-7dihydro-1,3(pyridyl-2)-52H- benzodiazépine-1,4 one-2
7. ប៊ូយូបារប៊ីតាល់ BUTOBARBITAL		acide butyl-5 éthyl-5 barbiturique
8. កាម៉ាស្តេប៉ាម CAMAZÉPAM		diméthylcarbamate (ester) de chloro- 7dihydro-1,3hydroxy-3méthyl-1phé- nyl-5 2H-benzodiazépine -1,4one-2
9. ខ្លូឌីអាស្តេប៉ូកស៊ីត CHLODIAZÉPOXIDE		chloro-7méthylamino-2 phényl-53H- benzodiazépine- 1,4 oxyde-4
10. ខ្លូបាសាម CLOBAZAM		chloro-7méthyl-1phényl-5 1H-benzo diazépine-1,5 (3H,5H)dione-2,4
11. ខ្លូណាស្តេប៉ាម CLONAZÉPAM		(o-chlorophényl)-5dihydro-1,3nitro-7 2H-benzodiazépine-1,4 one-2
12. ខ្លូរ៉ាស្តេប៉ាត់ CLORAZÉPATE		acide chloro-7 dihydro-2,3 oxo- 2phényl - 5 1H-benzoldiazépine -1,4 carboxylique-3
13. ខ្លូទីយ៉ាស្តេប៉ាម CLOTIAZÉPAM		(o-chlorophényl)-5 éthyl-7dihy-dro- 1,3 méthyl-1 2H-thiéno[2,3-e]-diazop- pine-1,4 one-2
14. ខ្លូសាស្តេប៉ាម CLOXAZOLAM		chloro-10(o-chlorophényl)-11b tétrahydro2,3,7,11b 5H-oxazolo[3,2- d] benzodiazépine[1,4]one-6
15. ដេឡូរ៉ាស្តេប៉ាម DÉLORAZÉPAM		chloro-7(o-chlorophényl)-5 dihydro - 1,3 2H-benzodiazépine-1,4 one-2
16. ឡាស្តេប៉ាម DIAZÉPAM		chloro-7dihydro-1,3méhtyl-1phényl- 5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2
17. អេស្តាស្តេប៉ាម ESTAZOLAM		chloro-8 phényl-6 4H-s-triazo- lo[4,3-a]benzodiazépine[1,4]
18. អេតក្លរីណុល ETHCHLORVYNOL		chloro-1 éthyl-3pentène-1 yne-4 ol-3
19. អេទីណាម៉ាត់ ÉTHINAMATE		carbamate d'éthynyl-1 cyclohexyle carboxylate-3 d'éthyl chloro-7
20. ឡូផ្លាស្តេប៉ាត់ អេទីល LOFLAZÉPATE D'ÉTHYL		(o-fluorophényl)-5 dihydro- 2,3 oxo- 2 1H-benxodiazépine-1,4
21. អេទីលឡូហ្វេតាមីន ÉTILAMFÉTAMINE	N-éthylam phétamine	N-éthyl-a-méthylphénéthylamine
22. ហ្វេនកាម៉ាមីន FENCAMFAMINE		N-éthyl phényl-3 amino-2 nobornane
23. ហ្វេនប្រូប៉ូរិច FENPROPOREX		(±)-(a-méthylphénéthyla-mino)-3 propionitrile

24. ផ្លូឌាស្ទេប៉ាម		chloro-7(o-fluorophényl)-5dihydro-1,3 méthyl-1 2H-benzodiazépine-1,4 one-2
FLUDIAZÉPAM		
25. ផ្លូនីត្រាស្ទេប៉ាម		(o-fluorophényl)-5dihydro-1,3méthyl-1 nitro-7 2H-benzodia zépine[1,4] one-2
FLUNITRAZÉPAM		
26. ផ្លូរ៉ាស្ទេប៉ាម		chloro-7[(diéthylamino)-2 éthyl]-1 (o-fluorophényl)-5 dihydro-1,3 2H-benzodiazépine-1,4 one-2
FLURAZÉPAM		chloro-7 dihydro-1,3 phényl-5 (tri fluoroéthyl-2,2,2)-1 2H-benzodiazépine-1,4 one-2
27. អាឡាស្ទេប៉ាម		bromo-10(o-fluorophényl)11b
HALAZÉPAM		tétrahydro-oxazolo-2,3,7,11b
28. អាឡុសាសូឡាម		[3,2-d](5H)-benzodiazépine [1,4] one-6
HALOXAZOLAM		chloro-11 dihydro-8,12b diméthyl-2,8 phényl-12b 4H-oxazyno[1,3][3,2-d] benzodiazépine[1,4](6H) dione-4,7
29. កេតាសូឡាម		(-)-N,N-diméthyl diphényl-1,2
KÉTAZOLAM	SPA	éthylamine
30. ឡេវេតាមីន LÉFÉTAMINE		(o-chlorophényl)-6dihydro-2,4
31. ឡូប្រាសូឡាម		[(méthyl-4pipérazinyl-1) méthylèn]-2 nitro-8 1H-imidazo [1,2-a] benzo-
LÓPRAZOLAM		diazépine[1,4]one-1
32. ឡូរ៉ាស្ទេប៉ាម LORAZÉPAM		chloro-7(o-chlorophényl)-5 dihydro -1,3 hydroxy-3 2H-benzodiazépine -1,4 one-2
33. ឡូរមេតាស្ទេប៉ាម		chloro-7(o-chlorophényl)-5 dihydro-1,3 hydroxy - 3méthyl - 12H - benzodiazépine-1,4 one-2
LORMÉTAZÉPAM		(p-chlorophényl)-5 dihydro-2,5
34. ម៉ាស៊ីនដុល MAZINDOL		3H-imidazo(2,1-a)isoindol-ol-5
35. មេដាស្ទេប៉ាម MÉDAZÉPAM		chloro-7 dihydro-2,3 méthyl-1 phényl-5 1H-benzodiazépine-1,4 N-
36. មេវេណូរិច MÉFÉNOSEX		(chloropropyl-3)a-méthyl - phénéthylamine
37. មេប្រូបាម៉ាត		dicarbamate de méthyl-2 propyl-2
MÉPROBAMATE		propanediol-1,3
38. មេមីលវេណូបាប៊ីតាល់		acide éthyl-5 méthyl-1 phényl-5
MÉTHYLPHÉNOBABITAL		barbiturique
39. មេមីលប្រីឡូន		diéthyl-3,3 méthyl-5 pipéridine-
MÉTHYLPRYLONE		dione-2,4
40. មីដាសូឡាម MIDAZOLAM		chloro-8(o-fluorophényl)-6 méthyl-1
41. នីមេតាស្ទេប៉ាម		4H-imidazo[1,5-a]benzodiazépine-1,4
NIMÉTAZÉPAM		dihydro-1,3 méthyl-1 nitro-7 phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2
42. នីត្រាស្ទេប៉ាម NITRAZÉPAM		dihydro-1,3 nitro-7 phényl-2H-benzodiazépine-1,4 one-2

43. នំរដាស្តេចប៉ាម NORDAZÉPAM	chloro-7 dihydro-1,3 phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2
44. អុកសាស្តេចប៉ាម OXAZÉPAM	chloro-7dihydro-1,3hydroxy-3phényl -5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2 chloro-10 tétrahydro-2,3,7,11b
45. អុកសាស្តេចប៉ាម OXAZOLAM	méthyl-2 phényl-11b oxazolo[3,2-d] (5H)-benzodiazépine[1,4] one-6 amino-2 phényl-5 oxazoline-2 one-4 (=imino-2 phényl-5oxazolidinone-4)
46. ប៉េម៉ូលីន PÉMOLINE	
47. ហ្វេនីមីន PHENDIMÉTRAZINE	(+)(2S,3S)-diméthyl-3,4 . phényl-2 morpholine
48. ហ្វេនូបាប៊ីតាល់ PHÉNOBABITAL	acide éthyl-5 phényl-5 barbiturique
49. ហ្វេនីមីន PHENTERMINE	a,a-diméthylphénéthylamine chloro-7 dihydro-1,3 phényl-5 (propinyl-2)-1 2H-benzodiazépine-1, 4 one-2
50. ប៊ីណាស្តេចប៉ាម PINAZÉPAM	a,a-diphényl pipéridyl-2 méthanol chloro-7 (cyclopropylméthyl) 1
51. ប៊ីប្រាដ្រូល PIRADROL	dihydro-1,3 phényl -52H - benzodia- zépine-1,4 one-2 méthyl-4 (pyrrolidiny-1)-2
52. ប្រាស្តេចប៉ាម PRAZÉPAM	valérophénone
53. ប៊ីរ៉ូវ៉ាលេរ៉ូន PYROVALÉRONE	
54. សេកប៊ុយតាប៊ីតាល់ SECBUTABARBITAL	acide sec-butyl-5éthyl-5 barbiturique
55. តេម៉ាស្តេចប៉ាម TÉMAZÉPAM	chloro-7 dihydro-1,3 hydroxy-3 méthyl - 1 phényl-5 2H-benzodiazé- pine - 1,4 one-2 chloro-7 (cyclohexène-1yl)-5dihydro
56. តេត្រាស្តេចប៉ាម TÉTRAZÉPAM	-1,3méthyl-12H-benzodiazépine-1,4 one-2 chloro-8(o-chlorophényl)-6 méthyl-1
57. ទ្រីយ៉ាស្តេចប៉ាម TRIAZOLAM	4H-s-triazolo[4,3-a] benzodiazépine [1,4]
58. វីនីលប៊ីតាល់ VINYBITAL	acide (méthyl-1 butyl)-5 vinyl-5 barbiturique

គ្រប់ករណីអត្ថិភាពអំបិលនៃសារធាតុចុះក្នុងតារាងនេះអាចមាន ។